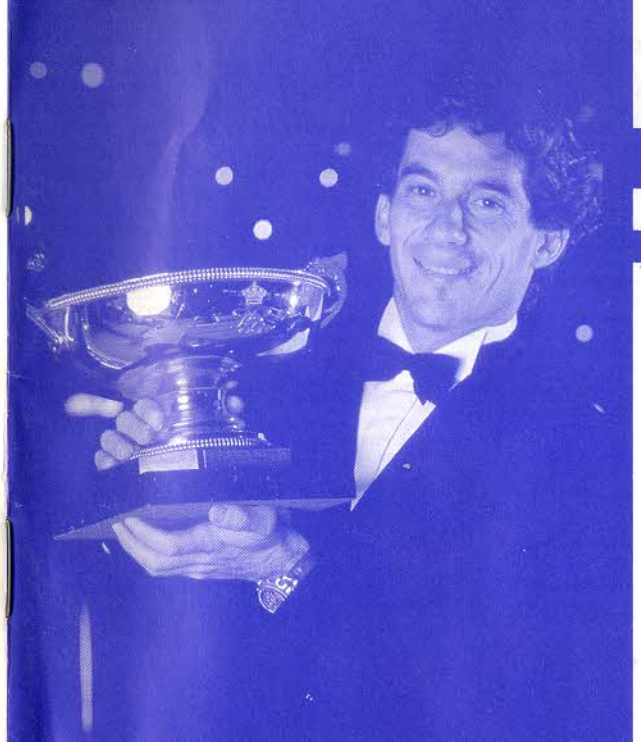
SEGA

Printed in Japan



AYRTON SENNA'S SUPER Monaco GP II

SEGA

Starting Up

1. Set up your Sega Master System or Master System II as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the Power Base.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the power switch is turned OFF when inserting or removing your Cartridge.

Note: This game is for one player only.

① Sega Cartridge
② Control Pad 1



Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Master System- oder Master System II-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelbildschirm.
4. Falls der Titelbildschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann nur von einer Person gespielt werden.

① Sega-Spielkassette
② Steuerpult 1

Mise en route

1. Installez votre Sega Master System ou Master System II de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un joueur uniquement.

① Cartouche Sega
② Bloc de commande 1



Inicio

1. Prepare su sistema Sega Master System o Master System II como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga en OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

Nota: Este juego es sólo para un jugador.

① Cartucho Sega
② Controlador 1

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Master System o Master System II come descritto nel manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Attivare l'alimentazione (ON). In breve tempo appare lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio (OFF). Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega Mega Drive/Genesis o quando la si toglie.

Nota: Questo gioco è per un solo giocatore.

① Cartuccia Sega
② Pulsantiera di controllo 1

Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Master System eller Master System II. Anslut styrplattan 1.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge. Sätt sedan i Segas spelkassett i speldatorn.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren om rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

Viktigt! Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts in/tas ut ur speldatorn.

OBS! Detta spel kan bara spelas av en spelare.

① Segas spelkassett
② Styrplattan 1

Starten

1. Sluit je Sega Master System of Master System II aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan.
2. Zet de Sega System UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Sega System AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Sega System weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Sega System altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één speler.

① Sega Cassette
② Controller 1

Drivers to Your Cars!

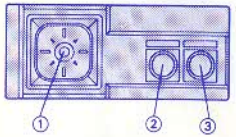
The pit crew has finished checking your machine. Tires O.K. Gearbox O.K. The course is a little slick from showers earlier in the day, so your crew has given you the 45-degree foil for better traction. You roll into your position. You gun the engine. The light is green! A perfect start!

You are in the cockpit of a masterpiece of modern technology. Flash past your opponents at speeds over 325 k.p.h. in this thrilling F-1 race that pits your speed and dexterity against the most challenging tracks on Earth!

Take Control!

① Directional Button (D-Button):

- Press to cycle through selections in the options screens.
- Press to cycle through letters in the Password screen.
- Press left or right to turn.



Fahrer zu dem Maschinen!

Die Boxencrew hat Ihr Fahrzeug gründlich gecheckt. Die Reifen sind OK, das Getriebe auch. Die Piste ist ein bißchen schlüpfrig, denn es hat vormittags geregnet. Deshalb haben die Mechaniker einen 45-Grad-Flügel für bessere Haftung montiert. Sie rollen zur Startposition. Sie starten den Motor. Das grüne Startlicht! Ein perfekter Start!

Sie sitzem im Cockpit eines Meisterwerks moderner Technik. Überholen Sie die Konkurrenz mit Geschwindigkeiten von über 325 km/h in diesem nervenkitzelnden Formel-1-Rennen, in dem Ihre Leistung und Reaktionsfähigkeit auf den härtesten Strecken der Welt getestet wird!

So wird gespielt!

① Richtungstaste:

- Drücken, um durch die Möglichkeiten in den/Optionsbildschirmen zu schalten.
- Drücken, um durch die Buchstaben im Kennwort-Bildschirm zu schalten.
- Drücken, um linke oder rechte Kurven zu fahren.

A vos marques, prêt, partez!

Votre équipe a fini de vérifier votre machine. Pneus O.K. Boîte de vitesses O.K. La rosée matinale a rendu la piste un peu glissante, et votre équipe à régler les ailes sur 45° pour améliorer la traction. Vous prenez place. Vous faites chauffer à fond le moteur. Feu vert! Un départ parfait!

Vous êtes dans le cockpit d'une merveille de technologie. Laissez en rade vos concurrents à 325 k/h; pendant cette course de formule 1, vous pourrez mesurer votre scélérité et dextérité sur les pistes les plus difficiles au monde.

Aux commandes!

① Touche de direction (Touche D):

- Appuyez pour faire défiler toutes les sélections des écrans d'option.
- Appuyez pour faire défiler toutes les lettres de l'écran de mot de passe.
- Appuyez sur la gauche ou la droite pour tourner.



¡Pilotos a sus automóviles!

El equipo de mecánicos acaba de comprobar su máquina. Las ruedas están bien. La transmisión también. La pista está algo lustrosa por las lluvias de la mañana, por lo que los mecánicos han empleado aletas de 45 grados a fin de mejorar la fricción adhesiva. Su máquina rueda hasta la posición. Usted arranca el mortor. ¡La luz se ha vuelto verde! ¡Una perfecta salida!

Usted se encuentra en la cabina de una pieza maestra de la tecnología moderna. ¡Adelante como un rayo a sus oponentes a velocidades superiores a 325 km/h en esta emocionante carrera de F-1 que pone a prueba su velocidad y destreza en las piastas más retadoras de la Tierra!

Alle macchine!

I tecnici hanno completato il controllo della vostra macchina. Pneumatici OK. Motore OK. Il percorso è un po' sdrucciolevole per via di una leggera pioggia in mattinata presto, cosi i tecnici hanno applicato un alettone da 45° per un miglior attrito. Vi portate in posizione. Imballate il motore. Il segnale è verde! Perfetta partenza!

Siete nella carlinga di un capolavoro della tecnologia piú avanzata. Potete sorpassare i vostri avversari ad una velocità superiore ai 325 km orari in questa rabbrividante corsa di F-1, che richiede la massima velocità e tutta la vostra abilità per poter sfidare le piste piú esigenti del mondo!

Förarna till sina bilar!

Mekanikerna i depån har gått igenom din bil. Däcken och växellådan är OK. Eftersom banan är något slipprig efter regnskurarna som föll tidigare under dagen, så har mekanikerna monterat på den 45-gradiga spoilervingen för att ge dig ett bättre väggrepp. Du rullar fram till startpositionen och trampar på gaspedalen för att varva upp motorn. Den gröna lampan lyser! En perfekt start!

Du befinner dig i förarsätet på ett av den moderna ingengörskonstens underverk. Susa förbi dina medtävlare med en hastighet över 325 km i timmen i detta spänningsfyllda Formel 1-lopp, där din snabbhet och körskicklighet sätts på prov på världens mest utmanande banor.

Bestuurders naar jullie wagens!

De mannen in de pits zijn net klaar met het controleren van jouw wagen. Banden O.K. Versnellingsbak O.K. De baan is een beetje glad doordat het eerder op de dag geregend heeft, dus jouw mannen hebben jou het 45-graden draagvlak gegeven voor betere wegligging. Je rijdt naar je positie. Je vuurt je motor. Het licht is groen! Een perfecte start!

Je bevindt je in de cockpit van een kunststukje van de moderne technologie. Flits met snelheden van meer dan 325 km per uur langs jouw tegenstanders in deze sensationele Formule-1 race, waarin jouw snelheid en behendigheid het opneemt tegen de meest uitdagende circuits op Aarde!

¡Tome el control!

① Botón direccional (botón D):

- Presiónelo para pasar a través de las selecciones de las pantallas de opciones.
- Presiónelo para pasar a través de las letras de la pantalla de contraseña.
- Presiónelo hacia la izquierda o la derecha para girar.

Presa dei comandi!

① Tasto direzionale (Tasto D):

- Premere per passare attraverso le varie selezioni negli schermi delle opzioni.
- Premere per passare tra le lettere nello schermo della parola d'ordine.
- Premere a sinistra o a destra per effettuare una curva.

Styr spelet!

① Styrtangenten D (rikttangenten):

- Vicka styrtangenten D åt lämpligt håll (i pilarnas riktningar) för att välja alternativ på de olika valmenyerna.
- Vicka styrtangenten D åt lämpligt håll för att välja bokstäver på lösenordsmenyn PASSWORD.
- Vicka styrtangenten D åt vänster eller höger för att svänga.

De Besturing!

① Richting Toets (R-Toets):

- Druk hierop om je te bewegen door de keuzes op de optie schermen.
- Druk hierop om je te bewegen door de letters op het Paswoord scherm.
- Druk op links of op rechts om bochten te maken.

② Button 1

- Press to start play.
- Press to make selections in the options screens.
- Press to choose letters in the Password screen.
- Press to brake when using an automatic transmission.
- Press to downshift when using a standard transmission.

③ Button 2

- Press to start play.
- Press to make selections in the options screens.
- Press to choose letters in the Password screen.
- Press to accelerate when using an automatic transmission.
- Press to shift up when using a standard transmission.

② Taste 1

- Drücken, um mit dem Spiel zu beginnen.
- Drücken, um Wahlen im Options-Bildschirm vorzunehmen.
- Drücken, um Buchstaben im Kennwort-Bildschirm zu wählen.
- Drücken, um zu bremsen, wenn ein Automatik-getriebe verwendet wird.
- Drücken, um zu herunterzuschalten, wenn ein Schaltgetriebe verwendet wird.

③ Taste 2

- Drücken, um mit dem Spiel zu beginnen.
- Drücken, um Wahlen im Options-Bildschirm vorzunehmen.
- Drücken, um Buchstaben im Kennwort-Bildschirm zu wählen.
- Drücken, um zu beschleunigen, wenn ein Automatikgetriebe verwendet wird.
- Drücken, um zu heraufzuschalten, wenn ein Schaltgetriebe verwendet wird.

② Touche 1

- Appuyez pour commencer la partie.
- Appuyez pour choisir une option.
- Appuyez pour choisir des lettres sur l'écran de mot de passe.
- Appuyez pour freiner lorsque vous utilisez une transmission automatique.
- Appuyez pour rétrograder lorsque vous utilisez une transmission ordinaire.

③ Touche 2

- Appuyez pour commencer la partie.
- Appuyez pour choisir une option.
- Appuyez pour choisir des lettres sur l'écran de mot de passe.
- Appuyez pour accélérer lorsque vous utilisez une transmission automatique.
- Appuyez pour passer à une vitesse supérieure lorsque vous utilisez une transmission ordinaire.

② Botón 1

- Presiónelo para iniciar el juego.
- Presiónelo para realizar selecciones en las pantallas de opciones.
- Presiónelo para elegir letras en la pantalla de la contraseña.
- Presiónelo para frenar cuando emplee transmisión automática.
- Presiónelo para reducir la marcha cuando emplee transmisión manual.

③ Botón 2

- Presiónelo para iniciar el juego.
- Presiónelo para realizar selecciones en las pantallas de opciones.
- Presiónelo para elegir letras en la pantalla de la contraseña.
- Presiónelo para acelerar cuando emplee transmisión automática.
- Presiónelo para aumentar la marcha cuando emplee transmisión manual.

② Tasto 1

- Premere per iniziare a giocare.
- Premere per effettuare delle scelte negli schermi delle opzioni.
- Premere per scegliere le lettere nello schermo della parola d'ordine.
- Premere per innestare la trasmissione automatica.
- Premere per scalare le marce quando si usa la trasmissione normale.

③ Tasto 2

- Premere per iniziare a giocare.
- Premere per effettuare delle scelte negli schermi delle opzioni.
- Premere per scegliere le lettere nello schermo della parola d'ordine.
- Premere per accelerare quando si usa la trasmissione automatica.
- Premere per ingranare una marcia più alta quando si usa la trasmissione normale.

② Knappen 1

- Tryck på knappen 1 för att börja spela.
- Tryck på knappen 1 för att mata in val på valmenyerna.
- Tryck på knappen 1 för att skriva bokstäver på lösenordsmenyn PASSWORD.
- Tryck på knappen 1 för att bromsa när du kör med automatisk växellåda.
- Tryck på knappen 1 för att växla ner när manuell växellåda används.

③ Knappen 2

- Tryck på knappen 2 för att börja spela.
- Tryck på knappen 2 för att mata in val på valmenyerna.
- Tryck på knappen 2 för att skriva bokstäver på lösenordsmenyn PASSWORD.
- Tryck på knappen 2 för att gasa när du kör med automatisk växellåda.
- Tryck på knappen 2 för att växla upp när manuell växellåda används.

② Toets 1

- Druk hierop om het spel te starten.
- Druk hierop om keuzes te maken op de optie schermen.
- Druk hierop om letters te kiezen op het Paswoord scherm.
- Druk hierop om te remmen, wanneer je een automatische versnelling gebruikt.
- Druk hierop om terug te schakelen, wanneer je een standaard versnelling gebruikt.

③ Toets 2

- Druk hierop om het spel te starten.
- Druk hierop om keuzes te maken op de optie schermen.
- Druk hierop om letters te kiezen op het Paswoord scherm.
- Druk hierop om te versnellen, wanneer je een automatische versnelling gebruikt.
- Druk hierop om vooruit te schakelen, wanneer je een standaard versnelling gebruikt.

Button Combinations

- When you want to leave the game screens; press the Pause Button on your Master System, and press Button 1 and Button 2 at the same time to return to the Course Select screen in the Free Practice mode, or to return to the Round screen in the World Championship mode.

Start Your Engines!

Once you've inserted the cartridge and turned the power on, you'll see the Sega logo. After that, you will see the Title screen and the words "Press Start." If you don't do anything, a demonstration will start. To exit the demonstration, simply press Button 1 or 2. The Title screen will then reappear.

① Title screen

Press Button 1 or 2 when you see the Title screen to start the game. You will then see the Mode Select Screen. You have the choice of starting your run for the World Championship, putting in some practice laps on the course of your choice in the Free Practice mode, or listening to any of the sounds and music in the game in the Option mode.

② Mode Select screen

①



Tastenkombinationen

- Wenn Sie die Spielbildschirme verlassen wollen, drücken Sie die Pausentaste am Master-System und drücken Taste 1 und Taste 2 gleichzeitig, um zum Strecken-Wahlbildschirm im Trainingsmodus zurückzuschalten, oder zum Lauf-Bildschirm im Weltmeisterschaft-Modus.

Startet die Motoren!

Wenn Sie die Kassette eingelegt und das Gerät eingeschaltet haben, erscheint zuerst das Sega-Logo. Danach kommt der Titelbildschirm und die Meldung "Press Start" (Start drücken). Wenn Sie jetzt nichts tun, kommt eine Vorführung. Um die Vorführung zu verlassen, drücken Sie einfach Taste 1 oder 2. Dann erscheint der Titelbildschirm erneut.

① Titelbildschirm

Drücken Sie Taste 1 oder 2, wenn Sie den Titelbildschirm sehen, um das Spiel zu starten. Jetzt erscheint der Modus-Wahlbildschirm. Sie können zwischen dem Weltmeisterschaftslauf, Übungsrunden auf einer Strecke nach Wahl im Trainingsmodus, oder Prüfen der Spielsounds und — musik im Optionsmodus wählen.

② Moduswahlbildschirm

Combinaisons de touches

- Pour quitter les écrans de jeu, appuyez sur la touche de pause du système et, en même temps, sur les touches 1 et 2 pour revenir à l'écran de sélection de course en mode d'entraînement libre, ou retournez à l'écran de parcours en mode de championnat mondial.

Lancez votre moteur!

Lorsque la cartouche a été mise en place et le système en marche, vous voyez apparaître le logo de Sega, puis l'écran-titre et les mots "Press Start". Si vous n'appuyez sur aucune touche, une démonstration commence. Pour en sortir, appuyez simplement sur la touche 1 ou 2. L'écran-titre réapparaît.

① Ecran-titre

Pour commencer la partie, appuyez sur la touche 1 ou 2 lorsque l'écran-titre apparaît. Vous pouvez tout de suite commencer le championnat mondial ou faire quelques tours de piste pour vous exercer en mode d'entraînement. Vous pouvez aussi, si le coeur vous en dit, écouter les effets sonores et la musique qui accompagnent la partie en mode Option.

② Ecran de sélection de mode

②



Combinaciones de botones

- Cuando desee dejar las pantallas del juego, presione el botón de pausa de su Master System, y presione simultáneamente el botón 1 y 2 para volver a la pantalla de selección de circuito en el modo de práctica libre, o para volver a la pantalla de ronda en el modo de Campeonato Mundial.

¡Arranque el motor!

Después de haber insertado el cartucho y de haber conectado la alimentación, verá el logo de Sega. A continuación, verá la pantalla del título y las palabras "Press Start". Si no hace nada, comenzará una demostración. Para salir de la demostración, presione simplemente el botón 1 o 2. Reaparecerá la pantalla del título.

① Pantalla del título

Presione el botón 1 o 2 cuando vea la pantalla del título a fin de iniciar el juego. Usted verá la pantalla de selección de modo A. Usted podrá elegir entre comenzar a participar en el Campeonato Mundial, practicar algunas vueltas en el circuito que elija en el modo de práctica libre, o escuchar cualquiera de los sonidos o música del juego en el modo de opciones.

② Pantalla de selección de modo

Combinazioni di tasti

- Quando si desidera lasciare gli schermi del gioco; premere il tasto di pausa sul Master System e premere il tasto 1 e 2 contemporaneamente per tornare allo schermo di selezione del percorso nel modo di pratica libera, o per tornare allo schermo del girone nel modo di campionato mondiale.

Accendete i motori!

Una volta inserita la cartuccia e attivata l'alimentazione, vedrete il logo della Sega. Successivamente apparirà lo schermo del titolo e le parole "PRESS START". Se non fate nulla, partirà una dimostrazione. Per uscire dalla dimostrazione, premete semplicemente il tasto 1 o 2. Apparirà così lo schermo del titolo.

① Schermo del titolo

Per avviare il gioco, premete il tasto 1 o 2 allo schermo del titolo. Apparirà quindi lo schermo di selezione di modo A. Avete la possibilità di scegliere tra la partecipazione al Campionato mondiale, l'esecuzione di alcuni giri di prova sul percorso da voi scelto nel modo di pratica libera, o di ascoltare uno qualsiasi dei suoni e musica del gioco nel modo di opzione.

② Schermo di selezione del modo

Knappkombinationer

- Tryck först på pausknappen PAUSE på speldatorn och sedan samtidigt på knapparna 1 och 2 när du vill avbryta testloppet FREE PRACTICE för att återgå till valmenyn COURSE SELECT, eller för att lämna tävlingsbanan vid världsmästerskapen WORLD CHAMPIONSHIP och återvända till valmenyn ROUND.

Starta motorerna!

Sätt i kassetten i speldatorn och slå till strömbrytaren. Segas varumärke visas på bildskärmen. Därefter visas rubrikscenen och orden PRESS START (tryck på startknappen). Om ingen knapp trycks in visas efter en stund demonstrationsscenerna. Tryck på knappen 1 eller 2 för att avbryta demonstrationsscenerna och återgå till rubrikscenen.

① Rubrikscenen

Tryck på knappen 1 eller 2, när rubrikscenen visas, för att starta spelet. Nu visas valmenyn MODE SELECT A på bildskärmen. Här kan du välja mellan att vara med i världsmästerskapen WORLD CHAMPIONSHIP, köra några övningsvarv på valfri bana i övningsloppen FREE PRACTICE eller gå över till valmenyn OPTION för att lyssna till ljudeffekterna eller musiken som förekommer i spelet.

② Valmenyn MODE SELECT

Toetsen Combinaties

- Wanneer je het spel scherm wilt verlaten, druk je op de Pauze Toets op je Spelcomputer en druk je tegelijkertijd op Toets 1 en Toets 2 om terug te gaan naar het Circuit Keuze Scherm in de Oefen mode, of om terug te gaan naar het Ronden scherm in de Wereld Kampioenschap mode.

Start uw motoren!

Als je jouw cassette in de spelcomputer hebt gestoken en hem aan hebt gezet, dan zie je eerst het Sega logo. Hierna zal je het Titelscherm zien en de woorden "Press Start" (Druk op Start). Wanneer je nu niets doet, dan begint er een demonstratie. Wanneer je de demonstratie wilt laten stoppen, druk je gewoon op Toets 1 of 2. Het Titel scherm verschijnt nu weer in beeld.

① Titel scherm

Wanneer je het Titel scherm ziet, druk je op Toets 1 of 2 om het spel te starten. Nu verschijnt het Mode Keuze scherm A in beeld. Je hebt de keuze om jouw race voor het Wereld Kampioenschap te starten, wat oefenrondjes te rijden op een circuit naar keuze in de Oefen mode, of om naar de muziek en de geluiden uit het spel te luisteren in de Optie mode.

② Mode Keuze scherm

Option

Press the D-Button up or down to select the category, then press left or right to cycle through the choices. Choose with either Button 1 or 2. Your choices are as follows:

Level: Choose Beginner or Professional. In the Beginner mode, a layout map of the course you're racing will appear at the top right side of the play screen. In the Professional mode, no map is displayed.

B.G.M.: Listen to any of the music in the game.

S.E.: Hear the various sounds used in the game.

Voice: Ayrton Senna congratulates the winner!

When you want to exit the Option screen, simply cycle up to the Level option With the D-Button and press Button 1 or 2 to return to the Title screen.

③ Option screen

③



Optionen

Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, um die Kategorie zu wählen, und drücken Sie sie dann nach links oder rechts, um durch die verschiedenen Möglichkeiten zu schalten. Die Wahl wird mit Taste 1 oder 2 vorgenommen. Sie haben die folgenden Möglichkeiten:

Pegel (Level): Wählen Sie Beginner (Anfänger) oder Professional (Profi). Im Anfänger-Modus erscheint eine Karte der Rennstrecke oben rechts im Spielbildschirm. Im Profi-Modus kommt keine Karte.

Hintergrundmusik (B.G.M.): Hören Sie die Musik im Spiel.

Soundeffekte (S.E.): Hören Sie die im Spiel verwendeten Soundeffekte.

Stimme (Voice): Ayrton Senna gratuliert dem Sieger!

Wenn Sie den Optionsbildschirm verlassen wollen, schalten Sie einfachn it der Richtungstaste durch die Pegeloption und drücken Taste 1 oder 2, um zum Titelbildschirm zurückzuschalten.

③ Optionsbildschirm

Option

Appuyez sur le haut ou le bas de la touche D pour choisir une catégorie, puis sur la gauche ou la droite pour faire défiler les choix. Appuyez sur la touche 1 ou 2 pour sélectionner une des possibilités suivantes:

Niveau: Choisissez le niveau Débutant ou Professionnel. En mode débutant, une carte de la course que vous faites apparaît dans le coin droit de l'écran. En mode professionnel, aucune carte n'est affichée.

B.G.M.: Ecoutez une des musiques du jeu.

S.E.: Ecoutez les différents effets sonores du jeu.

Voix (Voice): Ayrton Senna félicite le gagnant!

Si vous souhaitez sortir de l'écran d'option, passer de nouveau à l'option "Niveau" en appuyant sur la touche D, puis sur la touche 1 ou 2 pour retourner à l'écran-titre.

③ Ecran d'option

Opciones

Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la categoría, después presiónelo hacia la izquierda o la derecha para pasar a través de las opciones. Elija la opción deseada con el botón 1 o 2. Sus opciones son las siguientes:

Nivel (Level: Elija Beginner (principiante) o Professional (profesional) En el modo de principiante, en la parte superior derecha de la pantalla del juego aparecerá un mapa del circuito. En el modo de profesional, el mapa no aparecerá.

Música de fondo (B.G.M.): Para escuchar la música del juego.

Efectos acústicos (S.E.): Para escuchar los diversos sonidos empleados en el juego.

Voz (Voice): ¡Ayrton Senna felicita al ganador!

Cuando desee salir de la pantalla de opciones, pase simplemente a la opción de nivel con el botón D y presione el botón 1 o 2 a fin de volver a la pantalla del título.

③ Pantalla de opciones

Opzione

Premere il tasto D sopra o sotto per selezionare la categoria, quindi premere a sinistra o a destra per passare tra le scelte. Effettuare la scelta con il tasto 1 o 2. Scelte possibili:

Livello: Scegliete tra il livello per principianti (BEGINNER) o professionisti (PROFESSIONAL). Nel modo per principianti, appare, sulla parte superiore destra dello schermo di gioco,una mappa della struttura del percorso su cui state per correre. Nel modo per professionisti, non viene visualizzata alcuna mappa.

B.G.M.: Ascoltate una musica qualsiasi del gioco.

S.E: Ascoltate i vari effetti sonori impiegati nel gioco.

Voice: Ayrton Senna si congratula con il vincitore!

Quando desiderate uscire dallo schermo delle Opzioni, semplicemente passate all'opzione del livello con il tasto D e premete il tasto 1 o 2 per tornare allo schermo del titolo.

③ Schermo delle opzioni

Valmenyn OPTION

Vicka styrtangenten D uppåt eller nedåt för att välja bland valmöjligheterna och sedan åt vänster eller höger för att gå igenom alternativen under varje valmöjlighet. Tryck på knappen 1 eller 2 för att mata in ditt val. Följande valmöjligheter finns:

Svårighetsgrad LEVEL: välj nybörjarnivå BEGINNER eller proffsnivå PROFESSIONAL. På nybörjarnivån visas hela tiden en skiss över den bana du för tillfället kör på längst upp till höger på skärmen. På proffsnivån visas ingen banskiss.

Musikval B.G.M.: lyssna till någon av melodierna som förekommer i spelet.

Ljudval S.E.: lyssna till de olika ljudeffekter som förekommer i spelet.

Rösten VOICE: hör Ayrton Senna gratulera segraren!

Vicka styrtangenten D uppåt till valmöjligheten LEVEL och tryck sedan på knappen 1 eller 2 för att återgå till rubrikscenen.

③ Valmenyn OPTION

Optie

Druk op omhoog of omlaag op de R-Toets om een categorie te kiezen en druk hierna op links of rechts om door de keuzes te bewegen. Maak een keuze door Toets 1 of 2 in te drukken. Je hebt de volgende keuzes:

Level: Kies Beginner of Professional. In de Beginner mode verschijnt er tijdens de race, rechtsboven in het beeld, een plattegrond van het circuit waarop je de race rijdt. In de Professional mode is er geen kaart in beeld.

B.G.M.: Luister naar een van de muziekjes uit het spel.

S.E.: Hoor de verschillende geluiden die in het spel gebruikt worden.

Stem (Voice): Aryton Senna feliciteert de winnaar!

Als je het Optie scherm wilt verlaten, beweeg je de cursor met de R-Toets naar de Level optie en druk je op Toets 1 of 2 om terug te keren naar het Titelscherm.

③ Optie scherm

LMAG2012

Free Practice

Here's your chance to get a feel for the various tracks you will be driving on for the World Championship. The first screen you see will be the Course Select screen. At the top of the screen you will see the name of the country currently selected, and the layout of the track. Press the D-Button right to cycle forward through the tracks, and left to cycle back. Press Button 1 or 2 to access the Course Select Options screen. This screen gives you four options, explained below.

④ Course Select screen

Message: Ayrton Senna gives you some pointers about the selected track. Reading these ahead of time may save you from some crashes, or give you the tip you need to win! Scroll forward through the message by pressing the D-Button down.

Setting: This screen allows you to pick the right configuration to fit the track. Each part you change will affect the way your machine handles, so it's best to play around to find which configuration fits the circuit best. Here are the choices:

④



Training

Hier ist Ihre Chance, ein Gefühl für die verschiedenen Pisten zu bekommen, auf denen Sie um die Weltmeisterschaft fahren. Der erste Bildschirm den Sie sehen, ist der Strechkenwahlbildschirm. Ganz oben erscheint der Name des Landes in dem gefahren wird und das Streckenlayout. Drücken Sie die Richtungstaste nach rechts, um vorwärts durch die Strecken zu schalten, und nach links um zurückzuschalten. Drücken Sie Taste 1 oder 2, um zum Streckenwahlbildschirm zu schalten. Dieser Bildschirm bietet vier Optionen, die unten beschrieben sind.

④ Streckenwahlbildschirm

Meldung (Message): Ayrton Senna gibt Ihnen einige Hinweise über die gewählte Strecke. Wenn Sie diese Hinweise lesen, können Sie Unfälle vermeiden, oder den entscheidenden Vorteil zum Sieg bekommen! Rollen Sie durch diese Meldungen, indem Sie die Richtungstaste nach unten drücken.

Einstellung (Setting): Dieser Bildschirm erlaubt Ihnen, die richtige Kombination für die jeweilige Strecke zu wählen. Jedes gewechselte Teil beeinflußt das Handling Ihres Fahrzeugs, darum sollten Sie ein bißchen experimentieren und herausfinden, welche Kombination jeweils am geeignetsten ist. Hier sind die Wahlmöglichkeiten:

Entraînement libre

Vous avez ici la possibilité de vous familiariser avec les différentes pistes sur lesquelles vous devrez conduire lors du championnat mondial. Le premier écran est celui de la sélection de course. En haut de l'écran, vous pouvez voir le nom du pays choisi et la carte de la piste. Appuyez sur la touche D pour faire défiler les différentes pistes et à gauche pour les faire défiler dans le sens inverse. Appuyez sur la touche 1 ou 2 pour accéder à l'écran de sélection de course. On vous donne les quatre choix suivants:

④ Ecran de sélection de course

Message: Ayrton Senna vous donne quelques renseignements au sujet de la piste choisie. Si vous les lisez, vous éviterez quelques accidents; en outre il vous donne des conseils pour gagner! Faites défiler son message en appuyant sur la touche D.

Réglage (Setting): Cet écran vous permet de choisir l'assemblage de pièces idéal pour une piste précise. Chaque pièce que vous changez modifie la maniabilité de votre voiture; c'est pourquoi il est indispensable de faire quelques tours d'essai pour trouver l'assemblage convenant parfairement à chaque circuit. Voici les choix que vous pouvez faire:

Práctica libre

Aquí tendrá la oportunidad de probar las diversas pistas por las que va a pilotar su máquina para el Campeonato Mundial. La primera pantalla que vea será la de selección del circuito. En la parte superior de la pantalla verá el nombre del país actualmente seleccionado, y el mapa del circuito. Presione el botón D hacia la derecha para pasar a circuitos siguientes, y hacia la izquierda para ver los anteriores. Presione el botón 1 o 2 para pasar a la pantlla de opciones de selección de circuito. Esta pantalla le ofrece las cuatro opciones explicadas a continuación.

④ Pantalla de selección de circuito

Mensaje (Message): Ayrton Senna le ofrecerá algunos consejos sobre el circuito seleccionado. ¡Si los lee, es posible que se salve de choques, o que dé con el consejo que le permita la victoria! Haga que el mensaje se desplace presionando el botón D hacia abajo.

Configuración (Setting): Esta pantalla le permite tomar la configuración correcta adecuada al circuito. Cada parte que usted cambie afectará la forma de manejo de la máquina, por lo que lo mejor será probar hasta encontrar la configuración que mejor se adecúe al circuito. A continuación se ofrecen las opciones:

Pratica libera

Ecco una buona occasione per provare le varie piste su cui guiderete durante il Campionato mondiale. Il primo schermo che vedrete, sarà lo schermo di selezione del percorso. In cima allo schermo leggerete il nome del Paese attualmente selezionato e la struttura della pista. Premete il tasto D a destra per avanzare tra le piste, e premete a sinistra per retrocedere. Premete il tasto 1 o 2 per accedere allo schermo delle opzioni per la selezione del percorso. Questo schermo presenta quattro voci, spiegate di seguito.

④ Schermo di selezione del percorso

Messaggio: Ayrton Senna vi da dei consigli sulla pista da voi selezionata. Leggerli prima della gara, può significare evitare degli incidenti e addirittura vincere! Scorrere il messaggio premendo il tasto D.

Regolazione: Questo schermo vi permette di scegliere la giusta configurazione da adattare alla pista. Ogni parte che voi cambiate influenzerà il modo in cui gestire la vostra macchina, quindi è meglio osservare bene e trovare quale configurazione si adatta meglio al circuito. Ecco le scelte possibili:

Testlopp — FREE PRACTISE

Här ges du chansen att känna på de olika banorna som du senare ska köra på i världsmästerskapen. Det första som visas på skärmen är valmenyn COURSE SELECT. Överst på skärmen visas namnet på det land som valts för testloppet och under det en skiss över banan. Vicka styrtangenten D åt lämpligt håll, höger eller vänster, för att välja bland banorna. Tryck sedan på knappen 1 eller 2 för att komma till valmenyn COURSE SELECT OPTIONS. På denna meny har du fyra valmöjligheter, vilka förklaras nedan.

④ Valmenyn COURSE SELECT

Vägledning MESSAGE: du ges en del tips av Ayrton Senna angående den bana du valt. Att läsa dessa tips innan loppet kan få dig att undgå en del kollisioner och kanske också ge dig det tips du behöver för att vinna! Vicka styrtangenten D nedåt för att läsa hela vägledningen.

Utrustning SETTING: du ges möjlighet att på denna meny välja den utrustning till din bil som bäst passar banan du valt. Pröva dig fram när du utrustar bilen med de olika delarna för att hitta den utformning som passar banan bäst, eftersom varje del påverkar bilens beteende. Följande valmöjligheter finns:

Oefenen (Free Practice)

Hier krijg je de kans om kennis te maken met de verschillende circuits waarop je voor het Wereld Kampioenschap gaat rijden. Het eerste scherm dat je ziet is het Circuit Keuze scherm. Bovenaan het scherm zie je de naam van het land dat je nu gekozen hebt en de plattegrond van de baan. Druk op rechts op de R-Toets om verder te gaan door de verschillende circuits en druk op links om weer terug te gaan. Druk op Toets 1 of 2 om toegang te krijgen tot het Circuit Keuze scherm. Dit scherm geeft je vier opties, die hieronder uitgelegd worden.

④ Circuit Keuze scherm (Course Select screen)

Bericht (Message): Aryton Senna geeft je een paar punten die je moet weten over het gekozen circuit. Wanneer je deze van te voren leest, kan dit je een aantal ongelukken besparen, of het kan je een tip geven die je nodig hebt om te winnen! Beweeg voorwaarts door de berichten door op de R-Toets te drukken.

Instelling (Setting): Dit scherm stelt jou in staat om die instelling te kiezen die het beste bij het circuit past. Elk onderdeel dat je verandert heeft invloed op de manier waarop de wagen reageert, dus het is het beste om even te spelen om uit te vinden welke instelling het beste bij het circuit past. Hier zijn de keuzes:

Mission: Your choice of Automatic or Standard transmission. Using Automatic means you don't have to worry about shifting up and down, but Standard ensures you the maximum speed your machine can deliver.

Gear: Choose between Model-A or Model-B gearbox. Model-A will give you a higher maximum speed than Model-B, but it has a slower acceleration rate.

Tire: Take your choice of either B- or C-Comp. (Composition) tires. The B-Comp. are harder than the C-Comp., which means they are more durable, but because the C-Comp. tires are softer, they have better traction.

Wing: Choose between a Type-0 or Type-45 airfoil. Choosing 0-degrees means you achieve top speed, but the 45 degree foil gives you more stability when turning.

Getriebe (Mission): Sie können zwischen automatischem und Schaltgetriebe wählen. Beim Automatikgetriebe brauchen Sie nicht ans Schalten zu denken, sondern die Automatik nimmt Ihnen diese Arbeit ab.

Schaltgetriebe (Gear): Wählen Sie zwischen Getriebe A oder B. Modell A gibt eine höhere Höchstgeschwindigkeit als Modell B, hat aber geringere Anzugskraft.

Reifen (Tire): Sie können zwischen B- oder C-Comp. (Komposition) Reifen wählen. Die B-Comp Reifen sind härter als C-Comp, was heißt, daß sie haltbarer sind, aber auch geringere Traktion haben.

Flügel (Wing): Wählen Sie zwischen Typ 0 oder Typ 45. Wenn Sie 0-Grad wählen, bekommen Sie Höchstgeschwindigkeit, aber der 45-Grad-Typ gibt mehr Stabilität in Kurven.

Transmission: Vous choisissez la transmission automatique ou standard. Si vous choisissez l'automatique, vous n'avez pas besoin de vous occuper des vitesses, mais avec la transmission standard votre voiture peut atteindre la vitesse maximale.

Vitesse: Choisir la boîte de vitesses B ou C. Le modèle A vous permet d'atteindre une vitesse plus élevée que le modèle B, mais l'accélération est plus lente.

Pneu: Choisissez les pneus B ou C (assemblage B ou C). Les pneus B sont plus durs que les pneus C, et par conséquent plus résistants; par contre, les pneus C sont plus souples et la traction est meilleure.

Aile: Choisissez le type d'aile 0 ou 45. Choisissez le réglage d'aile de 0° si vous voulez atteindre une vitesse maximale, et choisissez le réglage de 45° pour obtenir plus de stabilité dans les virages.

Transmisión (Mission): Usted podrá elegir entre transmisión automática o manual. Si emplea la transmisión automática no tendrá que preocuparse por el cambio de marchas, pero la transmisión manual asegura la máxima velocidad que puede dar su máquina.

Caja de cambios (Gear): Elija entre la caja de cambios modelo A o el modelo B. El modelo A ofrecerá una velocidad máxima mayor que el modelo B, pero posee un régimen de aceleración más lento.

Ruedas (Tire): Elija entre Comp. (composición) B o C de ruedas. La composición B es más dura que la composición C, lo que significa que son más duraderas, pero como las de la composición C son más blandas, ofrecen mayor fricción adhesiva.

Aletas (Wing): Elija entre aletas tipo 0 o tipo 45. Elegir 0 grados significa que usted obtendrá la máxima velocidad, pero las de 45 grados le darán mayor estabilidad en las curvas.

Trasmissione (MISSION): Potete scegliere tra la trasmissione automatica o normale. L'uso della trasmissione automatica significa che non dovrete preoccuparvi di scalare le marce, ma la trasmissione normale vi assicura di ottenere la massima potenza della vostra macchina.

Motore (GEAR): Scegliete tra il modello A o il modello B. Il modello A vi garantirà una velocità massima superiore a quella del modello B, ma ha un rapporto d'accelerazione più lento.

Pneumatici (TIRE): Scegliete tra pneumatici di composizione B o C. I pneumatici B-Comp, sono più duri di quelli C-Comp., il che significa che sono più resistenti, ma proprio perchè i pneumatici C-Comp sono più morbidi, assicurano anche un miglior attrito al terreno.

Alettone (WING): Scegliete tra un'alettone tipo-0 o tipo-45. Scegliere un'alettone da 0 gradi, significa raggiungere un'alta velocità, ma quello da 45 gradi, vi assicura maggior stabilità quando eseguite una svolta.

Typ av växellåda MISSION: välj automatisk eller manuell växellåda. Vid val av automatlåda slipper du bekymra dig om att växla upp och ner, men du kan lättare nå bilens topphastighet om du valt manuell växellåda.

Val av växellåda GEAR: välj mellan växellådorna MODEL-A och MODEL-B. Med MODEL-A får du en högre topphastighet än med MODEL-B, men också sämre acceleration.

Däck TIRE: välj mellan två typer av däck, B-COMP. eller C-COMP., av olika material. B-COMP.-däcken är hårdare, vilket betyder att de håller längre, men de mjukare C-COMP.-däcken ger ett bättre väggrepp.

Spoilervinge WING: välj mellan nollgradig vinge TYPE-0 och 45-gradig vinge TYPE-45. Val av nollgradig vinge ger dig möjlighet att nå bilens topphastighet, men den 45-gradiga vingen ger bättre stabilitet i kurvorna.

Schakelen (Mission): Je hebt de keuze uit automatische of standaard versnelling. Wanneer je automatische versnelling kiest, hoef je je geen zorgen over het schakelen te maken, maar wanneer je standaard versnelling kiest, ben je verzekerd dat je de maximum snelheid uit je wagen kan halen.

Versnelling (Gear): Kies tussen de Model-A of Model-B versnellingsbak. Model-A kan je een hogere maximum snelheid geven dan Model-B, maar kan minder snel accelereren.

Banden (Tire): Kies tussen B- of C-Comp. (Composite) banden. De B-Comp zijn harder dan de C-Comp, wat betekent dat ze duurzamer zijn, maar omdat de C-Comp banden zachter zijn hebben ze een betere wegligging.

Vleugel (Wing): Kies tussen een Type-0 of een Type-45 draagvlak. Wanneer je 0-graden kiest kan je de hoogste snelheid bereiken, maar het 45-graden draagvlak geeft je een grotere stabiliteit in de bochten.

Sample setting: You're racing the track in Belgium. The number of curves to the circuit means you probably won't be able to drive flat out. You decide that the Model-B gearbox, with its faster acceleration rate will be more useful to you than Model-A's higher speed. You decide to go for the C-Comp. tires rather than the Type-45 airfoil, because the foil will slow you down too much, but you need the traction on the curves that the softer tires will give you.

⑤ Setting screen

Start: Now you're ready to get some track time in. Every lap you make in the Free Practice mode gives you experience you'll need to win the championship, so remember to take your practice runs as seriously as you would an actual race. The courses are the same, and so are the dangers!

Beispieleinstellung: Sie fahren die Rennstrecke in Belgien. Die vielen Kurven bedeuten, daß Sie wahrscheinlich nicht voll Gas geben können. Sie entscheiden sich darum für Getriebe B wegen der besseren Anzugskraft. Sie wählen die C-Comp Reifen und nicht den 45-Grad-Flügel, denn der würde zu sehr bremsen, aber Sie wollen die zusätzliche Straßenhaftung der weichen Reifen.

⑤ Einstellbildschirm

Start: Jetzt wollen Sie ein paar Rundenzeiten wissen. Jede Runde im Trainingsmodus gibt Ihnen Erfahrung, die Sie zum Gewinn der Meisterschaft brauchen. Nehmen Sie also Ihre Trainingsläufe genauso ernst wie ein richtiges Rennen. Die Strecken sind gleich, und ebenso die Gefahren!

Exemple de réglage: Vous participez à une course sur une piste en Belgique. Etant donné le nombre de courbes de ce circuit, il est évident qu'il sera impossible de rouler à toute allure. Vous décidez alors de monter la boîte de vitesses B, qui accélère rapidement et qui vous sera plus utile que la boîte A avec laquelle vous pouvez rouler à toute allure. Vous décidez de choisir les pneus C plutôt que les ailes de 45°, car celles-ci vous freineraient trop, alors que vous avez besoin d'une traction rapide pour passer les courbes. Par contre, les pneus souples ne vous serviraient à rien.

⑤ Ecran de réglage

Start: Vous êtes enfin prêt à rentrer en piste. Chaque tour que vous effectuez en mode d'entraînement libre, vous permettra de vous améliorer pour gagner le championnat. Vous devriez participer aux courses libres avec autant de sérieux qu'à la vraie compétition. Les parcours sont les mêmes, et les dangers aussi!

⑤



Configuración de muestra (Sample setting): Usted está corriendo en Bélgica. El número de curvas significa que usted probablemente no podrá conducir a sus anchas. Usted decide la caja de cambios modelo B que, con su régimen de aceleración más rápido, es más útil que la de mayor velocidad del model A. Usted decide emplear ruedas de composición C en vez de las aletas tipo 45 porque éstas reducirán demasiado la velocidad, y usted necesita la fricción adhesiva en las curvas que ofrecen las ruedas más blandas.

⑤ Pantalla de cconfiguración

Inicio (Start): Ahora ha llegado el momento de practicar un poco en las pistas. Cada vuelta que dé en el modo de práctica libre le proporcionará la experiencia que necesitará para ganar el campeonato, por lo tanto, realice las prácticas con tanta seriedad como lo haría en una carrera real. ¡Los circuitos son los mismos, y también lo son los peligros!

Regolazione prova (SAMPLE SETTING): State correndo nella pista in Belgio. Il numero di curve presenti nel circuito, vi fa pensare che probabilmente non ce la potrete fare con il tipo di equipaggiamento con cui vi trovate. Decidete che il motore modello-B, con un rapporto d'accelerazione più veloce, vi potrà essere più utile che non il modello-A dalla velocità superiore. Decidete inoltre di optare per i pneumatici C-Comp piuttosto che l'alettone tipo-45, perchè l'alettone vi rallenta troppo, ma allo stesso tempo necessitate di attrito nelle curve, che i pneumatici morbidi vi assicurano.

⑤ Schermo di regolazione

Partenza: Ora siete pronti per passare un po' di tempo in pista. Ogni giro che effettuate nel modo di pratica libera, è un'esperienza di cui avete bisogno per vincere il campionato, quindi ricordate di prendere seriamente i giri di allenamento almeno tanto seriamente quanto una vera corsa. Le corse sono uguali e altrettanto vale per i pericoli che presentano!

Exempel på utrustning: säg att du ska köra på banan i Belgien. De många kurvorna på banan ger dig knappast någon möjlighet att köra på för fullt. Därför anser du dig ha större nytta av växellådan MODEL-B med bättre acceleration framför MODEL-A med högre topphastighet. Du bestämmer dig för att välja däcktypen C-COMP. hellre än den 45-gradiga spoilervingen. Den skulle bromsa upp din bil alltför mycket, men du behöver det bättre väggrepp som de mjukare däcken ger dig.

⑤ Utrustning SETTING

START: nu är du redo att provköra banan. Varje varv du kör i övningsloppen FREE PRACTICE ger dig erfarenheter som är nödvändiga att ha för att vinna mästerskapet. Ta därför övningsvarven lika allvarligt som om det var ett riktigt tävlingsloopp du körde. Banorna är desamma, liksom riskmomenten!

Voorbeeld instelling: Je bent aan het racen op het circuit in België. Door het aantal bochten in het circuit ben je waarschijnlijk niet in staat om voluit te gaan. Je beslist dan dat je versnellingsbak Model-B gaat gebruiken, waarmee je sneller kunt accelereren. Hier heb je meer aan dan de Model-A versnellingsbak waarmee je een hogere maximum snelheid kunt bereiken. Je beslist om weg te gaan op de C-Comp banden maar niet het type-45 draagvlak, doordat je door het draagvlak teveel snelheid verliest heb je de trekkracht, die je door de zachtere banden krijgt, nodig in de bochten.

⑤ Instelling scherm (Setting screen)

Start: Nu ben je klaar om een tijd neer te zetten op het circuit. Door elke ronde die je rijdt in de Oefen mode, krijg je de ervaring die je hard nodig hebt om het kampioenschap te winnen, dus zorg ervoor dat je de trainingsronden net zo serieus neemt als de echte race. De circuits zijn gelijk aan elkaar, evenals de gevaren!

Screen Signals

1. Lap Time
2. Best Lap
3. Track Layout
4. Position Indicator
5. Current Lap Time
6. Gear Indicator
7. Your Car
8. Speed

If you're using a standard transmission, use Button 2 to shift up, and Button 1 to shift down. For the automatic transmission, Button 2 is your gas pedal, and Button 1 your brake.

To return to the Course Select screen, press the Pause Button on your Master System and then press Buttons 1 and 2 simultaneously.

Bildschirmsignale

1. Rundenzeit
2. Beste Rundenzeit
3. Streckenlayout
4. Positionsanzeige
5. Momentane Rundenzeit
6. Getriebe
7. Ihr Fahrzeug
8. Geschwindigkeit

Wenn Sie ein Standardgetriebe verwenden, dann schalten Sie mit Taste 2 herauf und mit Taste 1 herab. Beim Automatikgetriebe ist Taste 2 das Gaspedal und Taste 1 die Bremse.

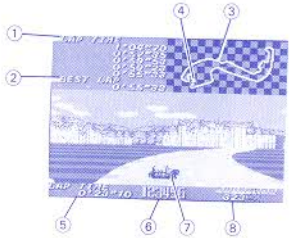
Zum Zurückschalten zum Streckenwahlbildschirm drücken Sie die Pausentaste am Master System und dann Taste 1 und 2 gleichzeitig.

Signaux d'écran

1. Durée d'un tour
2. Meilleur tour
3. Carte de la piste
4. Témoin de position
5. Durée du tour actuel
6. Témoin de vitesse
7. Votre voiture
8. Vitesse

Si vous utilisez une transmission standard, utilisez la touche 2 pour passer à une vitesse supérieure et la touche 1 pour rétrograder. Avec la transmission automatique, la touche 2 sert de pédale d'accélération et la touche 1 de frein.

Pour revenir à l'écran de sélection de course, appuyez sur la touche de pause sur le système, puis en même temps sur les touches 1 et 2.



Indicaciones de la pantalla

1. Tiempo de vuelta
2. Mejor vuelta
3. Mapa del circuito
4. Indicador de posición
5. Tiempo de la vuelta actual
6. Indicador de marcha
7. Su automóvil
8. Velocidad

Si está empleando transmisión manual, utilice el botón 2 para aumentar la marcha, y el botón 1 para reducirla. En la transmisión automática, el botón 2 es el acelerador, y el botón 1 el freno.

Para volver a la pantalla de selección de circuito, presione el botón de pausa de su Master System y después presione simultáneamente los botones 1 y 2.

Segnali sullo schermo

1. Tempo per giro
2. Giro migliore
3. Struttura della pista
4. Indicatore di posizione
5. Tempo del giro attuale
6. Indicatore ingranaggio
7. La vostra auto
8. Velocità

Se state usando la trasmissione normale, usate il tasto 2 per aumentare le marce e il tasto 1 per abbassarle. Per la trasmissione automatica, il tasto 2 è il vostro pedale di accelerazione e il tasto 1 il vostro freno.

Per tornare allo schermo di selezione di corsa, premete il tasto di pausa sul Master System e quindi premete i tasti 1 e 2 simultaneamente.

Det som visas på bildskärmen

1. Varvtid LAP TIME
2. Bästa varvtiden hittills BEST LAP
3. Banskiss TRACK LAYOUT
4. Nuvarande position POSITION INDICATOR
5. Tid som gått av nuvarande varv CURRENT LAP TIME
6. Ilagd växel GEAR INDICATOR
7. Din bil YOUR CAR
8. Hastighet SPEED

Använd knappen 2 för att växla upp och knappen 1 för att växla ned, när du kör med manuell växellåda. När du använder automatlåda fungerar knappen 2 som gaspedal och knappen 1 som bromspedal.

Tryck först på pausknappen PAUSE på speldatorn och sedan samtidigt på knapparna 1 och 2 för att lämna testloppet och återvända till valmenyn COURSE SELECT.

Wat staat er op het Scherm

1. Ronde Tijd (Lap Time)
2. Snelste Ronde (Best Lap)
3. Plattegrond van het Circuit (Track Layout)
4. Geeft aan in welke positie je ligt (Positions indicator)
5. Huidige Ronde Tijd (Current Lap Time)
6. Geeft aan in welke versnelling je rijdt (Gear Indicator)
7. Jouw wagen (Your Car)
8. Snelheid (Speed)

Als je de standaard versnelling hebt ingesteld, dan gebruik je Toets 2 om op te schakelen en Toets 1 om terug te schakelen. Als je de automatische versnelling hebt ingesteld, dan is Toets 1 jouw gas pedaal en Toets 2 jouw rem.

Wanneer je weer terug wilt gaan naar het Circuit Keuze Scherm, dan druk je op de Pauze toets op jouw spelcomputer en hierna druk je Toets 1 en 2 tegelijkertijd in.

End

If you decide to try another circuit, select End with the D-Button and press either Button 1 or Button 2 to leave the Course Select options screen; then cycle through the other choices by pressing the D-Button right or left.

When you want to leave the Free Practice mode altogether, press the Reset button on your Master system. When the Title screen appears, press Button 1 or 2 to return to Mode Select Screen A.

The Green Light!

You've checked your machine and yourself out on the various tracks. You've found out which specifications work best for each circuit, where the tricky curves are, where the best places are to pass your opponents, and now you think you're ready to step into the winner's circle! First, go to Mode Select Screen A, and select World Championship with the D-Button, and enter your choice using Button 1 or 2.



Ende

Wenn Sie eine andere Strecke probieren wollen, wählen Sie END mit der Richtungstaste und drücken Taste 1 oder Taste 2, um den Streckenwahlbildschirm zu verlassen. Dann schalten Sie durch die anderen Wahlen, indem Sie die Richtungstaste nach links oder rechts drücken.

Wenn Sie den Trainingsmodus verlassen wollen, drücken Sie die Rückstelltaste am Master System. Wenn der Titelbildschirm erscheint, drücken Sie Taste 1 oder 2, um zum Moduswahlbildschirm A zurückzukehren.

Das grüne Licht!

Sie haben Ihr Fahrzeug geprüft und sich mit den verschiedenen Strecken vertraut gemacht. Sie haben herausgefunden, welche Spezifikationen am besten für jede Strecke geeignet sind, wo die schwierigen Kurven sind, wo man am besten an anderen vorbeiziehen kann, und jetzt wollen Sie auf das Siegerpodest! Zuerst gehen Sie zum Modusbildschirm A und wählen WORLD CHAMPIONSHIP (Weltmeisterschaft) mit der Richtungstaste und geben Ihre Wahl mit Taste 1 oder 2 ein.

Fin

Si vous décidez d'essayer un nouveau circuit, choisissez "END" (fin) avec la touche D et appuyez soit sur la touche 1 soit sur la touche 2 pour quitter l'écran de sélection de course; faites ensuite défiler les autres choix en appuyant sur la droite ou la gauche de la touche D.

Si vous voulez aussi quitter le mode d'entraînement libre, appuyez sur la touche de réinitialisation du système. Lorsque l'écran-titre apparaît, appuyez sur la touche 1 ou 2 pour revenir à l'écran de sélection de mode.

Feu vert!

Vous vous êtes bien préparé et vous avez essayé votre voiture sur les différentes pistes. Vous savez maintenant quels sont les meilleurs réglages à effectuer pour chaque circuit; vous savez où se trouvent les courbes imprévues, où vous pouvez dépasser vos adversaires avec facilité, et maintenant vous vous croyez enfin prêt à rentrer dans le cercle des gagnants! Allez d'abord sur l'écran A de sélection de mode et choisissez le championnat mondial à l'aide de la touche D, puis entrez votre choix à l'aide de la touche 1 ou 2.

Fin

Si decide intentar otro circuito, seleccione End con el botón D y presione el botón 1 o 2 para abandonar la pantalla de opciones de selección de circuito; después pase a través de otras opciones presionando el botón D hacia la derecha o la izquierda.

Cuando desee abandonar el modo de práctica libre, presione el botón de reposición de su Master System. Cuando aparezca la pantalla del título, presione el botón 1 o 2 a fin de volver a la pantalla de selección de modo A.

¡Luz verde!

Ha probado su máquina y a usted mismo en varias pistas. ¡Ha encontrado las especificaciones que mejor funcionan para cada circuito, dónde hay curvas peligrosas, dónde se encuentran los mejores puntos para adelantar a sus oponentes, y ahora piensa que está listo para entrar en el círculo de los vencedores! En primer lugar, vaya a la pantalla de selección de modo A, seleccione el Campeonato Mundial con el botón D, e introduzca su opción empleando el botón 1 o 2.

Fine

Se decidete di provare un altro circuito, selezionate END con il tasto D e premete il tasto 1 o 2 per lasciare lo schermo delle opzioni di selezione di corsa; quindi scorrete tra le altre scelte premendo il tasto D a destra o a sinistra.

Se volete lasciare completamente il modo di pratica libera, premete il tasto di azzeramento sul Master System. Quando appare lo schermo del titolo, premete il tasto 1 o 2 per tornare allo schermo di selezione di modo A.

Il segnale verde!

Avete provato la vostra macchina e voi stessi sulle varie piste. Avete realizzato quali sono le caratteristiche da considerare per ottenere i migliori risultati nei diversi tipi di circuito, avete scoperto dove sono le curve critiche, quali sono i punti migliori per sorpassare gli avversari ed ora pensate sia giunto il momento di entrare nel circolo dei campioni! Innanzitutto, andate allo schermo di selezione di modo A e selezionate WORLD CHAMPIONSHIP (campionato mondiale) con il tasto D e immettete la vostra scelta con il tasto 1 o 2.

Avsluta loppet — END

Vicka styrtangenten D uppåt eller nedåt för att flytta markören till END och tryck sedan på knappen 1 eller 2 när du vill avsluta loppet. Vicka därefter styrtangenten åt höger eller vänster för att välja en annan bana.

Tryck på återställningsknappen RESET på speldatorn för att helt avsluta testloppen. Tryck på knappen 1 eller 2 när rubrikscenen visas, för att återvända till valmenyn MODE SELECT A.

Klart för start!

Du har nu testat både din bil och dig själv på de olika banorna. Du har tagit reda på vilken utrustning som passar bäst för varje bana, var de knivigaste kurvorna finns och vilka ställen du bör välja för omkörningar. Du anser dig redo att försöka ta en plats bland vinnarna! Börja med att gå till valmenyn MODE SELECT A och välj världsmästerskapen genom att vicka styrtangenten D åt lämpligt håll för att välja WORLD CHAMPIONSHIP. Tryck därefter på knappen 1 eller 2.

Einde

Wanneer je op een ander circuit wilt gaan rijden, kies je met de R-Toets voor End (Einde) en druk je hierna op Toets 1 of 2 om het Circuit Keuze optie scherm te verlaten. Beweeg hierna door de andere keuzes door op links of rechts op de R-Toets te drukken.

Wanneer je de Oefen mode helemaal wilt verlaten, druk dan op de Reset Toets op jouw spelcomputer. Wanneer het Titelscherm in beeld verschijnt druk je op Toets 1 of 2 om terug te gaan naar het Mode Keuze scherm.

Het Groene Licht!

Je hebt jezelf en je wagen uitgetest op de verscheidene circuits. Je hebt ontdekt welke instellingen voor welk circuit het beste werken, waar de lastige bochten zijn en op welke plaatsen je het beste jouw tegenstanders kunt passeren. Nu denk je dat je klaar bent voor het echte werk! Ga eerst naar het Mode Keuze scherm A en kies Wereld Kampioenschap met de R-Toets en druk nu op Toets 1 of 2 m om jouw keuze in te voeren.

Mode Select Screen B is displayed next. To race in the championship series from the start, select New Game with the D-Button, then press Button 1 or 2. Press either button again to see the Round screen, which includes the circuit layout, country name and round number. At the bottom of the screen, you will see the three options you have available.

⑥ Round screen

Setting: Here is your chance to reset your machine's configurations to fit the circuit. Your choices here are the same as those in the Free Practice mode; Mission, Gear, Tire and Wing (see page 14 for details about setting options). To return to the Round screen, select End with the D-Button and enter your choice with Button 1 or 2.

Der Modusbildschirm B erscheint als nächstes. Um in der Weltmeisterschaftsserie von Anfang an mitzufahren, wählen Sie NEW GAME (neues Spiel) mit der Richtungstaste und drücken dann Taste 1 oder 2. Drücken Sie eine der Tasten erneut, um zum Lauf-Bildschirm zu gehen, der das Streckenlayout, den Ländernamen und die Nummer des Laufs geben. Unten im Bildschirm sehen Sie die drei möglichen Optionen.

⑥ Lauf-Bildschirm

Einstellung (Setting): Hier ist Ihre Chance, die Konfiguration des Fahrzeugs der Strecke anzupassen. Sie haben die gleichen Wahlmöglichkeiten wie im Trainingsmodus: Mission, Gear, Tire und Wing (siehe Seite 14 für Einzelheiten über diese Einstellungen). Um zum Lauf-Bildschirm zurückzukehren, wählen Sie END mit der Richtungstaste und geben die Wahl mit Taste 1 oder 2 ein.

L'écran B de sélection de mode est ensuite affiché. Choisir "New Game" à l'aide de la touche D pour commencer par la première course du championnat, puis appuyez sur la touche 1 ou 2. Appuyez de nouveau sur une touche pour faire apparaître l'écran des tours, qui comprend aussi la carte du circuit. Vous pouvez voir les trois options qui suivent.

⑥ Ecran de tours

Setting: Vous avez ici la possibilité de modifier la configuration de votre voiture de manière à l'adapter au mieux à une piste donnée. Vous pouvez faire les mêmes choix que pour l'entraînement libre: transmission, vitesses, pneus et ailes (voir page 14 pour les détails d'options de réglage). Pour revenir à l'écran de tours, choisissez "End" à l'aide de la touche D et entrez votre choix à l'aide de la touche 1 ou 2.

⑥



A continuación se visualizará la pantalla de selección de modo B. Para participar en la serie del campeonato desde el principio, seleccione New Game (juego nuevo) con el botón D, y después presione el botón 1 o 2. Vuelva a presionar cualquiera de los botones para ver la pantalla de ronda, que incluye el mapa del circuito, el nombre del país, y el número de ronda. En la parte inferior de la pantalla, verá las tres opciones disponibles.

⑥ Pantalla de la ronda

Configuración (Setting): Aquí tiene la oportunidad de reconfigurar su máquina de acuerdo con el circuito. Sus opciones son las mismas que en el modo de práctica libre: Mission, Gear, Tire, y Wing (con respecto a los detalles sobre estas opciones, consulte la página 15) Para volver a la pantalla de ronda, seleccione End con el botón D e introduzca su selección con el botón 1 o 2.

Successivamente viene visualizzato lo schermo di selezione di modo B. Per partecipare ai vari appuntamenti di campionato dall'inizio, selezionate NEW GAME (nuovo gioco) con il tasto D, quindi premete il tasto 1 o 2. Premete di nuovo uno dei due tasti per vedere lo schermo del girone, che include la struttura del circuito, il nome del paese e il numero di girone. Sul fondo dello schermo, vedrete le tre opzioni disponibili.

⑥ Schermo del girone

Regolazione: Ecco l'occasione per ristabilire le configurazioni della vostra macchina per adattarla al circuito. Le scelte che avete a disposizione sono uguali a quelle del modo di pratica libera; trasmissione, motore, pneumatici e alettone (vedere pagina 15 per dettagli sulle opzioni di regolazione). Per tornare allo schermo del girone, selezionate END con il tasto D e immettete la vostra scelta con il tasto 1 o 2.

Nu visas valmenyn MODE SELECT B på skärmen. Välj NEW GAME, med hjälp av styrtangenten D och knappen 1 eller 2, när du vill vara med och tävlingsköra i mästerskapsserien från början. Tryck en gång till på knappen 1 eller 2 för att komma till valmenyn ROUND. Här visas nu en banskiss, namnet på landet där tävlingen går och vilken omgång som ska köras. Längst ned på skärmen syns vilka tre valmöjligheter du har.

⑥ Valmenyn ROUND

Utrustning SETTING: Nu har du chansen att välja den utrustning till bilen som du tror passar bäst för banan. Du har samma valmöjligheter som vid testloppen FREE PRACTICE, d.v.s. du väljer typ av växellåda MISSION, växellåda GEAR, däck TIRE och spoilervinge WING (läs på sidan 15 om de olika valmöjligheterna). Flytta markören till END med hjälp av styrtangenten D och tryck sedan på knappen 1 eller 2 för att återgå till valmenyn ROUND.

Mode Keuze scherm B verschijnt nu in beeld. Als je vanaf het begin de Wereld Kampioenschap series wilt beginnen, dan kies je met de R-Toets New Game (Nieuw Spel) en hierna druk je op Toets 1 of 2. Wanneer je nogmaals op een van deze toetsen drukt, dan verschijnt het Ronde scherm in beeld waarop de plattegrond van het circuit staat, de naam van het land en het nummer van de ronde. Onderaan het scherm zie je de drie opties die beschikbaar zijn.

⑥ Ronde Scherm (Round Screen)

Instelling: Je hebt hier de kans om de instellingen van je wagen zo aan te passen dat ze het beste bij het circuit passen. Je hebt dezelfde keuzes die je hebt bij de Oefen Mode; Schakelen, Versnelling, Banden en Vleugel (Zie pagina 15 voor de details van de instellings optie). Wanneer je terug wilt gaan naar het Ronde Scherm dan kies je met de R-Toets voor Einde en voer je jouw keuze in met Toets 1 of 2.

Qualify: This is the time trial which determines your starting position in the race itself. A good qualifying time will put you near the front of the pack, and beating the track time will put you in the pole position (which gives you a much better chance of winning). If you don't run a qualifying race first, you will automatically be placed in the 12th (last) position which greatly reduces your chances of winning. Run the course as many times as you want, and once you feel you've achieved your best time, press the Pause Button on your Master System and press Buttons 1 and 2 simultaneously to return to the Round screen.

Race: You're suited up. Helmet on. Slip into your machine and take your assigned position. This is what it's all about, the run for glory.

Qualifikation (Qualify): Dies ist die Trainingszeit, die die Startposition im Rennen bestimmt. Eine gute Qualifikationszeit bringt Sie vorne in das Feld, und wenn Sie einen neuen Trainingsrekord aufstellen, kommen Sie in die Pole Position (wo Sie die beste Chance zum Sieg haben). Wenn Sie vorher kein Qualifikationsrennen fahren, werden Sie automatisch auf Position 12 (ganz hinten) plaziert, von wo es schwierig ist, zu gewinnen. Fahren Sie die Strecke so oft sie wollen, und wenn Sie glauben, daß Sie eine gute Zeit geschafft haben, drücken Sie die Pausentaste an Master System und drücken Taste 1 und 2 gleichzeitig, um zum Lauf-Bildschirm zurückzukehren.

Rennen (Race): Sie haben den Rennoverall angezogen. Der Helm sitzt. Schlüpfen Sie in das Cockpit und setzen Sie sich in Position. Jetzt geht es um die Ehre.

Qualification (Qualify): Votre position de départ dans la course est déterminé par le temps mis lors de l'essai. Un bon temps vous placera dans le groupe des premiers, et si vous avez battu le record, vous serez en tête (vous aurez ainsi plus de chance de gagner). Si vous ne participez pas à la course de qualification, vous serez automatiquement placé en 12ème position (dernière): vos chances seront alors considérablement réduites. Participez à la course autant de fois que vous le voulez et vous parviendrez certainement à une bonne performance; appuyez sur la touche de pause de votre système, puis simultanément sur la touche 1 et 2 pour revenir à l'écran des tours.

Course (Race): Vous vous habillez, vous mettez votre casque et vous vous glissez dans votre voiture pour prendre place à l'endroit qui vous a été attribué. C'est tout, vous pouvez maintenant courir pour la gloire.

Calificación (Qualify): Ésta es la prueba de tiempo que determina su posición de salida para la carrera. Un buen tiempo de calificación le pondrá cerca del frente, y si obtiene el mejor tiempo en la pista, se pondrá en cabecera (lo que le dará mayor oportunidad para ganar). Si no obtiene un tiempo de calificación, se colocará automáticamente en 12.° lugar (último) lo que reducirá notablemente las posibilidades de ganar. Recorra el circuito cuantas veces desee y, cuando crea que ha obtenido el mejor tiempo, presione el botón de pausa de su Master System, y presione simultáneamente los botones 1 y 2 para volver a la pantalla de ronda.

Carrera (Race): Usted se encuentra preparado. Con el casco puesto. Entre en su máquina y tome la posición asignada. Esto es todo lo que tiene que hacer para llegar a la gloria.

Qualificazione: Questa è la prova sui tempi che determina da quale posizione inizierete la gara. Una buona qualificazione vi permetterà di stare vicino la colonna conduttrice, e ottimi risultati vi permetteranno di stare in pole position (il che vi conferisce maggiori possibilità di vincita.) Se non partecipate alla gara di qualificazione, verrete automaticamente collocati al 12° posto (l'ultimo), e le vostre possibilità di vincita verranno enormemente ridotte. Correte sul percorso tante volte quanto volete e, una volta raggiunto il tempo migliore, premete il tasto di pausa sul Master System e premete i tasti 1 e 2 simultaneamente per tornare allo schermo del girone.

Corsa: Siete attrezzati. Indossato il casco. Infilatevi nell'auto e portatevi ai posti di partenza assegnatevi. Questo è tutto, la corsa per la gloria.

Kvalificeringsheat QUALIFY: Detta är ett försöksheat som bestämmer vilken startposition du kommer att få när det riktiga loppet körs. En bra kvalificeringstid ger dig en position långt fram i klungan, och om du slår bantiden får du en startposition i första ledet, på innerbana, vilket ger dig ett mycket bättre utgångsläge för att vinna loppet. Om du inte kör något kvalificeringsheat blir du automatiskt placerad i tolfte och sista startposition, vilket ger dig mycket små möjligheter att vinna. Du kan köra så många heat du vill, tills du känner att du har uppnått din bästa kvalificeringstid. Tryck då på pausknappen PAUSE på speldatorn och sedan samtidigt på knapparna 1 och 2 för att återgå till valmenyn ROUND.

Tävlingsloppen RACE: Fullt påklädd. Hjälmen på. Hoppa in i din racerbil och tag plats vid ratten. Det är nu det gäller, ett lopp för ära och berömmelse.

Kwalificeren: Dit is de oefenronde waarvan de tijd wordt opgenomen die bepaalt welke start positie je tijdens de race zelf zal innemen. Wanneer je een goede kwalificatie tijd maakt zal je helemaal vooraan in het veld starten en wanneer je sneller bent dan de snelste tijd die ooit op het circuit is gemaakt, start je op pole position (waardoor je een hele grote kans hebt om te winnen). Wanneer je geen kwalificatie ronde rijdt, wordt je automatisch op de twaalfde (laatste) positie geplaatst, waardoor je kansen om te winnen aanzienlijk afnemen. Rij zoveel mogelijk ronden op het circuit als je wilt en pas wanneer je denkt dat je jouw beste tijd gescoord hebt druk je op de Pauze Toets op jouw spelcomputer en hierna tegelijkertijd op Toets 1 en 2 om weer terug te gaan naar het Ronde scherm.

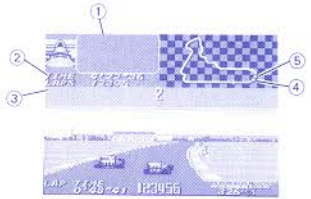
Race: Je bent klaar voor de start. Helm op. Stap in je wagen en neem de voor jou bepaalde positie in. Hier gaat het allemaal om, de race voor de glorie.

The race screen is the same as that of the practice screens, with the following exceptions:

1. Comment Board
2. Time Elapsed
3. Laps Counter
4. Senna Position Marker
5. Your Position Marker

You will see a set of red lights at the top of the screen. When the lights switch to green, go! Go!

The number of laps you have taken and the total time elapsed will appear at the top left side of the screen. In the Beginner mode, the course layout will appear at the top right, with a marker showing your car's position (red) and the position of Ayrton Senna (yellow). In the professional mode, the circuit isn't displayed — you rely on experience you've picked up in the practice runs.



Der Rennbildschirm ähnelt den Übungsbildschirmen, mit den folgenden Ausnahmen:

1. Kommentartafel
2. Verbrauchte Zeit
3. Rundenzähler
4. Senna Positionsmarkierung
5. Ihre Positionsmarkierung

Sie sehen eine Reihe roter Lichter oben im Bildschirm. Wenn die Lichter auf Grün umschalten, dann starten Sie. Go!

Die gefahrenen Runden und die verbrauchte Zeit werden oben links im Bildschirm gezeigt. Im Anfängermodus erscheint das Streckenlayout oben rechts, und Markierungen zeigen Ihre Position (rot) und die Position von Ayrton Senna (gelb). Im Profi-Modus erscheint die Strecke nicht — Sie müssen sich auf die im Training gesammelte Erfahrung verlassen.

L'écran de course est le même que celui des courses d'entraînement, à part les exceptions suivantes:

1. Tableau de commentaires
2. Temps écoulé
3. Compte-tours
4. Repère indiquant la position de Senna
5. Repère indiquant votre position

Vous voyez un feu rouge en haut de l'écran. Lorsqu'il passe au vert, allez-y! Partez!

Le nombre de tours effectués et le temps total écoulé apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran. En mode "Débutant", la carte de course apparaît dans le coin supérieur droit, avec un repère indiquant la position de votre voiture (rouge) et la position d'Ayrton Senna (jaune). En mode "Professionnel", le circuit n'est pas affiché et vous ne devez compter que sur l'expérience que vous avez acquise pendant les courses d'entraînement.

Las pantallas de la carrera son iguales que las de práctica, con las excepciones siguientes:

1. Panel de comentarios
2. Tiempo transcurrido
3. Contador de vueltas
4. Marcador de posición de Senna
5. Su marcador de posición

En la parte superior de la pantalla verá un juego de luces rojas. Cuando las luces se vuelvan verdes, ¡adelante!

En la parte superior izquierda de la pantalla aparecerá el número de vueltas que haya dado y el tiempo total transcurrido. En el modo de principiante, en la parte superior derecha de la pantalla aparecerá el mapa del circuito, con un marcador que mostrará la posición (roja) de su automóvil y la de Ayrton Senna (amarilla) En el modo de profesional, el circuito no se visualizará, y usted tendrá que confiar en la experiencia que haya adquirido en las vueltas de práctica.

Lo schermo di corsa è uguale a quelli della pratica, con le seguenti eccezioni:

1. Riquadro dei commenti
2. Tempo trascorso
3. Contagiri
4. Indicatore della posizione di Senna
5. Indicatore della vostra posizione

Vedrete una serie di luci rosse in cima allo schermo. Quando le luci cambiano in verde, partite! Partite!

Il numero di giri eseguiti e il tempo trascorso totale appaiono in cima al lato sinistro dello schermo. Nel modo per principianti, la struttura del percorso appare in cima a destra, con un indicatore che segnala la posizione della vostra auto (rossa) e la posizione di Ayrton Senna (gialla). Nel modo per professionisti, non viene visualizzato il circuito — vi baserete sull'esperienza acquisita nei giri di pratica.

Det som visas på skärmen under tävlingsloppen RACE är detsamma som visas under övningsloppen FREE PRACTICE med följande undantag:

1. Kommentarer COMMENT BOARD
2. Tid som gått sedan start TIME ELAPSED
3. Antalet körda varv LAPS COUNTER
4. Ayrton Sennas bils position SENNA POSITION
5. Din bils position YOUR POSITION

Ett antal röda trafikljus syns längst upp på skärmen. När ljusen slår om till grönt, så kör, kör!

Längst upp till vänster på skärmen syns hur många varv du har kört och den tid som gått sedan start. En banskiss med din bils position (röd markering) och Ayrton Sennas bils position (gul markering) visas längst upp till höger när du kör på nybörjarnivå BEGINNER. Banskissen visas inte när du kör på proffsnivå PROFESSIONAL, där du istället förlitar dig på de erfarenheter du skaffat dig under övningsloppen.

Het race scherm is gelijk aan de oefen schermen, met de volgende uitzonderingen:

1. Commentaar Bord (Comment Board)
2. Verstreken Tijd (Time Elapsed)
3. Ronden Teller (Laps Counter)
4. Teken voor Senna's Positie (Senna Position Marker)
5. Teken voor jouw Positie (Your Position Marker)

Je zult bovenaan het scherm de rode lichten zien. Wanneer de lichten op groen springen, gaan! Gaan!

Het aantal ronden dat je hebt gereden en de totaal verstreken tijd zal links bovenaan op het scherm verschijnen. In de Beginner mode zal de plattegrond van het circuit rechts bovenaan het scherm verschijnen, met een teken erbij die de positie van jouw wagen (rood) aangeeft en een teken die de positie van de wagen van Senna (geel) aangeeft. In de professionele mode is er geen plattegrond zichtbaar, je bent helemaal aangewezen op de ervaring die je hebt opgedaan tijdens de oefen races.

The Checkered Flag!

The World Championship is a series of 16 races of various lengths, spanning the globe. Each track has its own characteristics, ranging from relatively easy high-speed circuits to dangerous curve-filled courses which take all your skill and concentration to maneuver through.

Once you finish a race, a screen will appear, showing the race's results. The top 6 drivers and their times are shown, as well as the current point total for you and Ayrton Senna. Points are awarded as follows:

1st Place	10 points
2nd Place	6 points
3rd Place	4 points
4th Place	3 points
5th Place	2 points
6th Place	1 point

Die Zielflagge!

Die Weltmeisterschaft ist eine Serie von 16 Rennen auf verschieden langen Strecken in der ganzen Welt. Jede Strecke hat ihre eigene Charakteristik, von relativ leichten Pisten bis zu äußerst schnellen mit gefährlichen Kurven, wo Ihre ganze Konzentration und Können gefordert werden.

Wenn Sie ein Rennen zuende gefahren haben, erscheinen die Rennergebnisse. Die besten 6 Fahrer und ihre Zeiten werden gezeigt, ebenso wie die Gesamtpunktezahl für Sie und Senna. Punkte werden folgendermaßen vergeben:

1. Platz	10 Punkte
2. Platz	6 Punkte
3. Platz	4 Punkte
4. Platz	3 Punkte
5. Platz	2 Punkte
6. Platz	1 Punkt

Le drapeau en damier

Le championnat mondial est une série de 16 courses de différentes longueurs, se déroulant dans le monde entier. Chaque piste a ses propres caractéristiques: circuits faciles où vous pouvez rouler à toute allure ou courbes dangereuses exigeant toute votre concentration et votre habilité.

Lorsque vous avez terminé une course, un écran apparaît, indiquant les résultats. Les 6 premiers coureurs et leur temps sont indiqués, de même que le total des points que vous et Ayrton Senna avez gagnés. Les points sont recompensés de la manière suivante.

1ère place	10 points
2ème place	6 points
3ème place	4 points
4ème place	3 points
5ème place	2 points
6ème place	1 point

¡La bandera a cuadros!

El Campeonato Mundial es una serie de 16 carreras de diversos kilometrajes por todo el globo. Cada circuito posee sus propias características, desde circuitos relativamente fáciles en los que se puede correr a gusto hasta otros llenos de curvas en los que tendrá que emplear a fondo toda su pericia y concentración.

Después de finalizar una carrera aparecerá una pantalla con el resultado de la misma. Esta pantalla mostrará los 6 mejores pilotos y sus nombres, así como la puntuación actual que usted haya obtenido y la de Ayrton Senna. Los puntos se obtendrá de la forma siguiente:

1.er lugar	10 puntos
2.° lugar	6 puntos
3.er lugar	4 puntos
4.° lugar	3 puntos
5.° lugar	2 puntos
6.° lugar	1 punto

La bandiera a scacchi!

Il Campionato mondiale consiste di 16 corse di varie lunghezze tenute in diverse località del mondo. Ogni pista ha le proprie caratteristiche, che vanno da circuiti ad alta velocità relativamente semplici ai pericolosi percorsi pieni di curve che richiedono tutta la vostra abilità e concentrazione per uscirne illesi.

Una volta finita la corsa, apparirà uno schermo indicante i risultati. Vengono visualizzati i 6 piloti migliori e i loro tempi, come anche l'attuale punteggio totale vostro e di Ayrton Senna. I punti vengono assegnati come segue:

1° Posto	10 Punti
2° Posto	6 Punti
3° Posto	4 Punti
4° Posto	3 Punti
5° Posto	2 Punti
6° Posto	1 Punto

Den rutiga flaggan!

Världsmästerskapen avgörs genom en serie på 16 lopp av varierande längder, vilka körs över hela jordklotet. Varje bana har sin egen utformning och svårighetsgrad. De varierar från relativt lätta banor för höga hastigheter till banor med många kurvor som kräver all din skicklighet och koncentration att bemästra.

En resultattavla visas på skärmen så fort ett lopp är över. På den syns de sex bästa förarna och deras respektive resultattider tillsammans med den nuvarande poängställningen för dig och Ayrton Senna. Placeringspoängen delas ut enligt nedan:

1:a plats	10 poäng
2:a plats	6 poäng
3:e plats	4 poäng
4:e plats	3 poäng
5:e plats	2 poäng
6:e plats	1 poäng

De Geblokte Vlag!

Het Wereld Kampioenschap is een serie van 16 races met verschillende lengtes, spanning over de hele aardbol. Elk circuit heeft zijn eigen kenmerken, variërend van relatief gemakkelijke circuits, waarop je hoge snelheden kunt behalen, tot relatief gevaarlijke circuits met veel bochten waar, je al je talent en concentratie nodig hebt om op de baan te blijven.

Als je een race beëindigt hebt, verschijnt een scherm in beeld waarop de uitslag van de race staat. De 6 beste coureurs en hun tijden worden getoond, evenals het huidige punten totaal van jou en van Aryton Senna. Punten worden als volgt toegekend:

Eerste Plaats	10 punten
Tweede Plaats	6 punten
Derde Plaats	4 punten
Vierde Plaats	3 Punten
Vijfde Plaats	2 Punten
Zesde Plaats	1 Punt

At the bottom of the screen, the password for the next race will be shown. Don't forget to write down the password, in case you want to continue playing from that point later. After noting the password, you can go on to the next race by pressing Button 1 or 2. The next Round screen will then appear.

Passwords

To continue playing the World Championship series from any point you stopped at, choose World Championship from Mode Select screen A. The next screen you will see is Mode Select screen B. Select Password with the D-Button and press button 1 or 2 to see the Password screen.

To enter your password, move to the first letter using the D-Button, then press Button 1 or 2 to input the letter, which will then appear at the bottom of the screen. Select the other letters the same way. When you are finished, select End and press Button 1 or 2 to enter the round you finished at.



Unten im Bildschirm erscheint das Kennwort für das nächste Rennen. Vergessen Sie nicht, das Kennwort zu notieren, wenn Sie später mit dem Spiel fortsetzen wollen. Nachdem Sie das Kennwort aufgeschrieben haben, können Sie mit Taste 1 oder 2 zum nächsten Rennen weitergehen. Der nächste Lauf-Bildschirm erscheint.

Kennwörter

Um die Weltmeisterschaftsserie von jeder Unterbrechung aus fortsetzen zu können, wählen Sie WORLD CHAMPIONSHIP vom Moduswahlbildschirm A. Der nächste Bildschirm ist des der Modusbildschirm B. Wählen Sie PASSWORD (Kennwort) mit der Richtungstaste und drücken Sie Taste 1 oder 2, um den Kennwortbildschirm zu sehen.

Um ein Kennwort einzugeben, bewegen Sie den ersten Buchstaben mit der Richtungstaste und drücken dann Taste 1 oder 2 zur Eingabe. Der Buchstabe erscheint unten im Bildschirm. Wählen Sie die anderen Buchstaben auf gleiche Weise.

Au bas de l'écran, le mot de passe de la course suivante est affiché. N'oubliez pas de l'écrire, si vous voulez continuer plus tard la partie. Après cela, vous pouvez passer à la course suivante en appuyant sur la touche 1 ou 2. L'écran des tours suivants apparaît.

Mots de passe

Pour continuer de participer à la série de course du championnat mondial au point où vous en étiez resté, choisissez le championnat mondial sur l'écran de sélection de mode A. L'écran suivant B est celui de sélection de mode. Choisissez le mot de passe par la touche D et appuyez sur la touche 1 ou 2 pour faire apparaître l'écran de mot de passe.

Allez sur la première lettre en utilisant la touche D pour entrer votre mot de passe, puis appuyez sur la touche 1 ou 2 pour entrer cette lettre, qui apparaît ensuite au bas de l'écran. Choisissez de la même manière les autres lettres. Quand vous avez terminé, choisissez "End" et appuyez sur la touche 1 ou 2 pour entrer sur le parcours que vous aviez abandonné.

En la parte inferior de la pantalla aparecerá la contraseña para la carrera siguiente. No se olvide de escribir la contraseña, en caso de que desee continuar jugando posteriormente desde tal punto. Después de haber introducido la contraseña, podrá pasar a la carrera siguiente presionando el botón 1 o 2. Aparecerá la pantalla de la ronda siguiente.

Contraseñas

Para continuar jugando en la serie del Campeonato Mundial desde cualquier punto en el que haya parado, elija World Championship en la pantalla de selección de modo A. La pantalla siguiente que usted verá será la de selección de modo B. Seleccione la contraseña con el botón D y después presione el botón 1 o 2 para ver la pantalla de la contraseña.

Para introducir su contraseña, muévase hasta la primera letra empleando el botón D, y después presione el botón 1 o 2 para introducir dicha letra, que aparecerá en la parte inferior de la pantalla. Seleccione las demás letras de la misma forma. Cuando haya terminado, seleccione End y presione el botón 1 o 2 para introducir la ronda en la que haya finalizado.

Sul fondo dello schermo, leggerete la parola d'ordine per la successiva corsa. Non scordate di trascrivere la parola d'ordine, nel caso vogliate poi continuare a giocare da quel punto. Dopo aver preso nota della parola d'ordine, potete passare alla successiva corsa premendo il tasto 1 o 2. Apparirà dunque il successivo schermo del Girone.

Parole d'ordine

Per continuare a giocare gli eventi del Campionato mondiale da qualsiasi punto in cui avevate interrotto, scegliete WORLD CHAMPIONSHIP allo schermo di selezione di modo A. Lo schermo seguente sarà quello di selezione di modo B. Selezionate PASSWORD (parola d'ordine) con il tasto D e premete il tasto 1 o 2 per visualizzare lo schermo della parola d'ordine.

Per immettere la vostra parola d'ordine, spostatevi in corrispondenza della prima lettera usando il tasto D, quindi premete il tasto 1 o 2 per immettere la lettera, che apparirà dunque sul fondo dello schermo. Selezionate le altre lettere nello stesso modo. Quando avete finito, selezionate END e premete il tasto 1 o 2 per immettere il girone in cui avevate interrotto.

Lösenordet för nästa lopp visas längst ned på skärmen. Var noga med att skriva upp lösenordet för att senare kunna fortsätta spelet därifrån. Tryck på knappen 1 eller 2 för att fortsätta med nästa lopp. Nästa lopps valmeny ROUND visas då på skärmen.

Lösenord PASSWORD

Välj först WORLD CHAMPIONSHIP på valmenyn MODE SELECT A när du vill fortsätta spelet från önskat ställe. Valmenyn MODE SELECT B visas nu på skärmen. Flytta markören till PASSWORD med hjälp av styrtangenten D och tryck på knappen 1 eller 2.

Flytta med hjälp av styrtangenten D markören till den bokstav som lösenordet börjar med och tryck sedan på knappen 1 eller 2. Bokstaven skrivs ut längst ned på skärmen. Välj ut de andra bokstäverna på samma sätt tills hela lösenordet skrivits ut. Flytta därefter markören till END och tryck på knappen 1 eller 2 för att igen köra det lopp du valt.

Onderaan het scherm staat het paswoord voor de volgende race. Vergeet niet dit paswoord op te schrijven voor het geval dat je een andere keer vanaf dat punt verder wilt spelen. Nadat je het paswoord genoteerd hebt, kan je doorgaan naar de volgende race door Toets 1 of 2 in te drukken. Het volgende Ronde scherm verschijnt dan in beeld.

Paswoorden

Als je het Wereld Kampioenschap verder wilt spelen vanaf een bepaald punt waar je gestopt bent, dan moet je Wereld Kampioenschap kiezen op het Mode Keuze scherm A. Het volgende scherm dat je nu zult zien is Mode Keuze scherm B. Kies met de R-Toets voor "Password" en ga hierna naar het Paswoord scherm door op Toets 1 of 2 te drukken.

Als je jouw paswoord wilt invoeren kan je de eerste letter bewegen met de R-Toets en hierna kan je de letter invoeren door op Toets 1 of 2 te drukken. De letter verschijnt nu onderaan het scherm. Kies op dezelfde wijze de andere letters. Als je klaar bent, kies je "End" en druk je op Toets 1 of 2 om met de ronde verder te gaan waarmee je gestopt was.

If you make a mistake, choose one of the two arrows at the bottom right of the screen. Press Button 1 or 2 until the underline stops at the letter you wish to change, then select the correct letter with the D-Button and enter with Button 1 or 2.

⑦ Results screen

The winner of the World Championship is the driver with the highest total number of points. Don't worry if you lose a few, as you'll have plenty of chances to make up points as the championship goes on. The series ends in Australia, where you will find out if you go home with your head hanging, or with the championship cup in your hands!

The Circuits

Here are the circuit layouts for all the countries you will race. Getting familiar with the courses is the first step to bringing home the championship trophy, so study them carefully!

Wenn Sie fertig sind, wählen Sie END und drücken Taste 1 oder 2, um den Lauf einzugeben, bei dem Sie die Meisterschaft unterbrechen. Drücken Sie Taste 1 oder 2, bis der zu ändern gewünschte Buchstabe nicht mehr unterstrichen ist, und wählen Sie den richtigen Buchstaben mit der Richtungstaste und geben Sie in mit Taste 1 oder 2 ein.

⑦ Ergebnisbildschirm

Der Sieger der Weltmeisterschaft ist der Fahrer mit der höchsten Gesamtpunktezahl. Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Sie ein paar Rennen verlieren, denn Sie haben noch reichlich Chancen, wieder aufzuholen. Die Serie endet in Australien, wo Sie herausfinden, ob Sie als Verlierer nach Hause gehen, oder mit dem Meisterpokal in der Hand!

Die Strecken

Hier die Streckenlayouts für alle Länder, in denen Sie fahren. Sich mit den Strecken gut vertraut zu machen, ist der erste Schritt auf dem Weg zum Weltmeister!

Si vous faites une erreur, choisissez une des deux flèches au bas de l'écran, à droite. Appuyez sur la touche 1 ou 2 pour souligner la lettre que vous souhaitez changer, puis choisissez la lettre correcte à l'aide de la touche D et entrez-la par la touche 1 ou 2.

⑦ Ecran de résultats

Le gagnant du championnat mondial est le coureur qui a atteint le plus grand nombre de points. Ne soyez pas inquiet si vous en avez perdu quelques uns, car vous aurez plus d'une occasion d'en marquer d'autres au cours du championnat. La série des courses se termine en Australie, où vous ne tarderez pas à savoir si vous devez rentrer la tête basse ou si vous devez emporter la coupe du championnat mondial!

Les circuits

Vous trouverez ici les cartes représentant les circuits de tous les pays où aura lieu une course. Familiarisez-vous avec ces cartes, c'est la première condition pour remporter le trophée. Etudiez-les avec attention!

⑦







Si comete un error, elija una de las dos flechas de la parte inferior derecha de la pantalla. Presione el botón 1 o 2 hasta que el subrayado se detenga en la letra que desee cambiar, después seleccione la letra correcta con el botón D, e introdúzcala con el botón 1 o 2.

⑦ Pantalla de resultados

El ganador del Campeonato Mundial será el piloto con el número total de puntos más alto. No se preocupe si pierde algunos, porque hay muchas oportunidades para obtener puntos ha medida que transcurra el campeonato. La serie finaliza en Australia, donde usted sabrá si volverá a casa con la cabeza baja o con la copa de campeón en sus manos!

Circuitos

A continuación se muestran los mapas de los circuitos de todos los países en los que competirá. ¡La familiarización con los circuitos es el primer paso para llevarse a casa el trofeo de campeón, por lo tanto, estúdielos cuidadosamente!

Se commettete un errore, scegliete una delle due frecce sul fondo destro dello schermo. Premete il tasto 1 o 2 finché la sottolineatura si ferma in corrispondenza della lettera che desiderate cambiare, quindi selezionate la lettera corretta con il tasto D e immettete con il tasto 1 o 2.

⑦ Schermo dei risultati

Il vincitore del Campionato mondiale è il pilota che ha raggiunto il totale punti più alto. Non demoralizzatevi se perdete un po', avrete un sacco di occasioni per fare punti col progredire del campionato. Gli appuntamenti di campionato terminano in Australia, dove scoprirete se tornerete a casa abbattuti, o con la coppa in mano!

I circuiti

Ecco le strutture dei circuiti per tutti i paesi in cui correrete.
Familiarizzare con i percorsi, è il primo passo per portare a casa il trofeo del campionato, perciò studiateli attentamente!

Om du gör ett misstag, så gå till någon av pilarna som syns längst ned till höger på skärmen och tryck på knappen 1 eller 2 tills markören ställt sig vid den bokstav du vill ändra på. Använd sedan styrtangenten D och knappen 1 eller 2 för att välja rätt bokstav.

⑦ Resultattavlan RESULTS

Den förare som får det högsta antalet totala poäng blir världsmästare. Det gör inte så mycket om du missar några poäng, eftersom du har många chanser att komma i kapp senare i mästerskapen. Det sista loppet körs i Australien, där det avgörs om du får återvända hem som en slagen hjälte eller med mästerskapsbucklan i dina händer!

Banorna

Här följer skisser över alla de banor du kommer att tävla på. Studera dem noggrant och bli bekant med deras utformning, eftersom det är första steget mot att ta hem mästerskapstrofén!

Wanneer je een fout maakt, kun je één van de twee pijlen onderaan het scherm kiezen. Druk op Toets 1 of 2 totdat de letter die jij wilt veranderen onderstreept is en kies hierna met de R-Toets de juiste letter en druk op Toets 1 of 2.

⑦ Uitslagen scherm

De winnaar van het Wereld Kampioenschap is de coureur met het hoogste aantal punten. Maak je geen zorgen als je een paar punten verliest, je hebt genoeg kansen om dit tijdens de andere races weer goed te maken. De serie eindigt in Australië, hierna weet je of je met een gebogen hoofd naar huis gaat, of met de kampioens cup in je handen!

De Circuits

Hier zijn de plattegronden van alle landen waar de races plaats zullen vinden. Wanneer je goed bekend bent geraakt met de circuits, heb je al een grote stap in de richting van het winnen van de Kampioenschap cup gezet, dus bestudeer ze goed!







The Checklist

- When using an automatic transmission, you will find that it isn't always necessary to use your brakes to slow down. Simply letting up on the gas pedal will cause your car to slow down, often just enough to get around that tricky curve without losing a lot of time.
- Curve indicators are very useful, but will not always appear at the same distance from the curves themselves. You must first rely on your own knowledge of where you are on the Circuit and what kind of curve is coming up, and use the indicators as reminders.

Die Checkliste

- Wenn Sie mit Automatikgetriebe fahren, werden Sie merken, daß es nicht immer nötig ist, zu bremsen um mit der Geschwindigkeit herunterzugehen. Wenn Sie einfach den Fuß vom Gas nehmen, verlangsamt sich das Fahrzeug, häufig gerade genug um eine schwierige Kurve zu meistern ohne Zeit zu verlieren.
- Die Kurvenanzeigen sind nützlich, aber sie erscheinen nicht immer im gleichen Abstand vor der Kurve. Sie müssen sich auf Ihre Erfahrung verlassen, um zu wissen wo genau sie sind und welche Art von Kurve auf Sie zukommt. Die Anzeigen sollten nur als Erinnerung dienen.

Liste de vérification

- Si vous utilisez une transmission automatique, vous comprendrez vite qu'il n'est pas absolument nécessaire d'utiliser vos freins pour ralentir. Relevez simplement le pied de l'accélérateur; la plupart du temps vous pourrez ainsi passer une mauvaise courbe sans perdre de temps.
- Les indicateurs de courbe sont très utiles, mais n'apparaissent pas toujours à la même distance des courbes elles-mêmes. Vous devez d'abord compter sur vos propres connaissances pour savoir où vous vous trouvez sur le circuit et quelle sorte de courbe va surgir devant vous. Utilisez les indicateurs seulement comme aide-mémoire.







Lista de comprobaciones

- Cuando emplee transmisión automática, verá que no es necesario emplear siempre los frenos para reducir la marcha. Al soltar el acelerador, el automóvil reducirá la velocidad lo suficiente como para tomar una curva cerrada sin perder mucho tiempo.
- Los indicadores de curvas son muy útiles, pero no siempre aparecen a la misma distancia de las curvas. Usted tendrá que fiarse de su conocimiento de dónde se encuentran en el circuito, qué tipo de curva se acerca, y emplear los indicadores como recordatorio.

Punti da tener presenti

- Quando usate una trasmissione atuomatica, vi accorgerete che non è sempre necessario usare i freni per rallentare. Semplicemente rilasciando il pedale del gas l'auto rallenta, spesso quanto basta per affrontare quelle curve critiche senza perdere tanto tempo.
- Gli indicatori di curva sono molto utili, ma non appariranno sempre alla stessa distanza dalle curve stesse. Dovrete prima realizzare, basandovi sulle vostre conoscenze, dove vi trovate nel circuito, e capire di conseguenza quale tipo di curva sta per presentarsi e usate gli indicatori come "promemoria".

Checklista

- Du kommer att upptäcka att du inte nödvändigtvis behöver använda bromsen för att sakta in när du kör med automatväxel. Oftast räcker det med att släppa upp gaspedalen, för att få bilen att sakta in tillräckligt och klara av de kniviga kurvorna utan att förlora alltför mycket tid.
- Du har stor nytta av kurvindikeringarna, men de framträder inte alltid på samma avstånd från själva kurvan. Du måste därför först och främst lita på din egen kunskap om var på banan du befinner dig och hur nästa kurva ser ut. Använd kurvindikeringarna mer som påminnelser.

Controle lijst

- Wanneer je de automatische versnelling gebruikt, zal je merken dat het niet altijd nodig is om je remmen te gebruiken, wanneer je wilt afremmen. Als je gewoon het gaspedaal los laat, dan mindert jouw wagen ook vaart, meestal net genoeg om die lastige bocht te nemen zonder al teveel tijd te verliezen.
- Bocht indicatoren zijn erg gemakkelijk, maar ze zullen niet altijd op dezelfde afstand vanaf de bocht te zien zijn. Je moet kunnen rekenen op jouw kennis van het circuit, zodat je weet waar je je bevindt en welke bocht eraan komt, gebruik de indicatoren als geheugensteuntjes.







- Circuit maps (at the top right side of the screen in the Beginner mode) are useful references when you're just starting out, but there is no substitute for track experience. (Remember, in the Professional mode, you won't be able to see the maps).

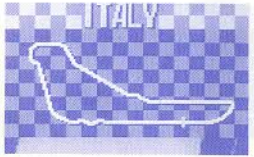
- There is often a temptation to try and race through the entire course at full throttle, but that kind of technique doesn't win races, it loses them. There are curves which cannot be taken at top speed. Slowing down loses a little time, but crashing loses much more.

- Die Streckenkarten (oben rechts im Bildschirm im Anfängermodus) sind nützlich zur Orientierung für Anfänger, aber sie sind kein Ersatz für Streckenerfahrung. (Denken Sie daran, im Profimodus sehen Sie keine Karten.)

- Sie werden häufig versucht sein, die ganze Strecke mit Vollgas durchzurasen, aber mit dieser Art von Technik gewinnen Sie keine Rennen, sondern verlieren sie. Es gibt Kurven, die man nicht mit Vollgas nehmen kann. Gas wegnehmen kostet ein wenig Zeit, aber Unfälle viel mehr.

- Les cartes de circuits (dans le coin supérieur de l'écran, en mode "Débutant" servent de référence lors du départ, mais elles ne remplacent pas votre propre expérience des pistes. (Souvenez-vous qu'en mode "Professionnel", vous ne pouvez pas les consultez.)

- Vous serez souvent tenté d'essayer de rouler à plein gas sur un parcours, mais cette sorte de technique ne vous fera pas gagner de course. Au contraire, vous perdrez très certainement. En effet, certaines courbes ne peuvent pas être prises à toute allure. Vous perdez un peu de temps si vous ralentissez, mais en cas de carambolage, vous en perdriez bien plus.







- Los mapas de los circuitos (de la parte superior derecha de la pantalla en el modo de principiante) son referencias útiles cuando usted está empezando, pero no son substitutos de la experiencia en los circuitos. (Recuerde que en el modo de profesional no aparecerán estos mapas.)

- A menudo se presenta la tentación de intentar una carrera a lo largo de todo el circuito a todo gas, pero con este tipo de técnica no se ganan carreras. Existen curvas que no pueden tomarse a plena velocidad. Al reducir la marcha se pierde tiempo, pero si choca perderá mucho más.

- Le mappe del circuito (sul lato superiore destro dello schermo nel modo per principianti) costituiscono degli utili riferimenti quando avete appena iniziato, ma non esiste miglior sostituto dell'esperienza sulla pista. (Ricordate, nel modo per professionisti, non sarà possibile vedere le mappe).

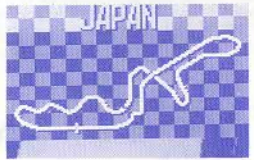
- Si presenta spesso la tentazione di provare a correre per l'intero percorso a tutta velocità, ma quel tipo di tecnica non fa vincere le corse, le fa piuttosto perdere. Ci sono curve che non possono essere prese a tutta velocità. Rallentare significa perdere del tempo, ma se schiantate perdete molto di più.

- Banskissen (längst upp till höger på skärmen på nybörjarnivå BEGINNER) kan vara bra som referens för den som är nybörjare, men det finns ingen ersättning för erfarenheten av att ha kört banorna (kom ihåg att du inte kan se banskisserna när du kör på proffsnivå PROFESSIONAL).

- Det kan ofta vara frestande att försöka köra hela banan med gasen i botten, men med den tekniken vinns inga lopp. Det är större risk att du förlorar dem helt . Det finns kurvor som är omöjliga att ta med full hastighet. Du förlorar lite tid när du saktar ned, men inte lika mycket som när du kraschar.

- Plattegronden van het circuit (die in de Beginner mode rechts bovenaan het scherm verschijnen) zijn erg handig om naar te kijken wanneer je net met racen begint, maar ze zijn absoluut niet zo belangrijk als circuit ervaring. (Onthoud dat in de Professionele mode geen plattegronden in beeld verschijnen).

- De verleiding is vaak groot om te proberen op volle snelheid het hele parcours te nemen, maar hiermee win je geen races, je verliest er alleen maar mee. Er zijn bochten die niet op topsnelheid genomen kunnen worden. Afremmen kost een beetje tijd, maar verongelukken kost nog veel meer tijd.





Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega System.

For Proper Usage

1. Do not immerse in water!
2. Do not bend!
3. Do not subject to any violent impact!
4. Do not expose to direct sunlight!
5. Do not damage or disfigure!
6. Do not place near any high temperature source!
7. Do not expose to thinner, benzine, etc.!

- When wet, dry completely before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its case.

* Be sure to take an occasional recess during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.

Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega-System bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Vor Nässe schützen!
2. Nicht knicken!
3. Vor Gewalteinwirkungen schützen!
4. Nicht direkt der Sonne aussetzen!
5. Nicht beschädigen oder verunstalten!
6. Vor Hitze schützen!
7. Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchtes Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.

* Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb eine wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospielen auf Großbildschirmgeräten.

Manipulation de la cartouche

La cartouche est conçue exclusivement pour le Sega System.

Pour une utilisation appropriée

1. Ne pas mouiller!
2. Ne pas plier!
3. Ne pas soumettre à des chocs violents!
4. Ne pas exposer au soleil!
5. Ne pas abîmer!
6. Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
7. Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!

- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.

* N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.





Manejo del cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega System.

Para un mejor uso

1. ¡No mojarlo!
2. ¡No doblarlo!
3. ¡No darle golpes violentos!
4. ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
5. ¡No dañarlo ni rayarlo!
6. ¡No exponerlo a altas temperaturas!
7. ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!

- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.

* Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar el fósforo del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante periodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.

Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega System.

Per un uso appropriato

1. Non bagnarla!
2. Non piegarla!
3. Evitare i colpi violenti!
4. Non esporla alla luce diretta del sole!
5. Non danneggiarla o colpirla!
6. Non lasciarla vicino a fonti di calore!
7. Non bagnarla con benzina o altro!

- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.

* Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo al CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Kassettskötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega System.

Korrekt kassettskötsel

1. Aktas för fukt och vatten!
2. Får ej vikas!
3. Får ej utsättas för stötar!
4. Utsätt dem ej för starkt solljus!
5. Öppna dem ej eller skada dem!
6. Förvaras ej nära värmekälla!
7. Använd inga lösningsmedel vid rengöring!

- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig: torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålvatten.
- Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.

* Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

VARNING! Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosformärken på katodstrålebild-skärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när du använder detta slags tv-bildskärmar.

Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega System.

Voor juist gebruik

1. Maak hem niet nat!
2. Buig hem niet!
3. Stoot er niet hard tegenaan!
4. Stel hem niet bloot aan het direkte zontlicht!
5. Beschadig of verbuig hem niet!
6. Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
7. Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.!

- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
- Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
- Bewaar hem in zijn doos.

* Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie televisies.

